

50

# Montageanleitung

## Waschtisch-Armatur

---

🇩🇪 Montageanleitung	2
🇫🇷 Instructions de montage	6
🇪🇸 Instrucciones de montaje	10
🇬🇧 Installation instructions	14
🇸🇪 Monteringsanvisning	18
🇮🇹 Istruzioni di montaggio	22
🇭🇷 Uputstvo za montažu	26
🇸🇰 Navodila za montažo	30
🇭🇺 Szerelési útmutatás	34
🇨🇿 Návod pro montáž	38
🇳🇴 Monteringsanvisning	42
🇷🇺 Руководство По Монтажу	46



## Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montage-, Einstell-, Pflege- und Ersatzteilinformationen.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

### Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!**  
Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruck- und Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaus halten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0° C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

- Wenn die Armatur längere Zeit nicht genutzt wurde, empfehlen wir, zunächst eine größere Wassermenge durchlaufen zu lassen, bevor Trinkwasser entnommen wird.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!

### Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

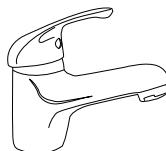
### Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bar bei mehr als 6 bar Druckminderer installieren
- Wassertemperatur: max. 80°C
- Wasseranschluss:  
warm – links / kalt – rechts

## **⚠ Montage-Hinweise**

- Bitte Anschlussschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie die Mischdüse nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Nach Inbetriebnahme auf Dichtheit der Verbindungen prüfen!
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

**① Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.**



■ 50

## **Pflegeanleitung**

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.

- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

Vergessen Sie nicht, die Mischdüse in regelmäßigen Abständen auszuschrauben und evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen. Es empfiehlt sich, die Mischdüse bei sehr hoher Verschmutzung gegen eine neue zu wechseln.

## **Austausch der Kartusche**

Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen. Diese beziehen Sie bitte über einen Händler in Ihrer Nähe.

1. Stellen Sie bitte die allgemeine Wasserzuführung ab und lassen den restlichen Leitungsinhalt ablaufen.
2. Entfernen Sie die Plakette auf dem Griff und drehen die Schraube darunter heraus.
3. Ziehen Sie den Griff nach oben ab.
4. Schrauben Sie den verchromten Ring ab.
5. Schrauben Sie den darunter liegenden Messingring mit einem Schlüssel los und ziehen die komplette Kartusche aus dem Armaturenkörper, setzen Sie die neue Kartusche wieder genauso in den Armaturenkörper ein.
6. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche in ihrem Sitz ist und die Führungen in den dafür vorgesehenen Löchern sind.

7. Montieren Sie alle Teile wieder und vergessen Sie nicht, den Ring über der Kartusche anzuziehen, damit die Dichtigkeit gegeben ist.  
Wenn Sie den Ring zu fest anziehen, kann es passieren, dass der Hebel zu schwergängig ist, dann müssen Sie ihn wieder etwas lösen.

Wir empfehlen den Einbau eines Filter oder mindestens eines Eckventils mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.

## ① Information

### Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

#### Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.

### Garantiekarte

Die Franz Joseph Schütte GmbH übernimmt für die von Ihnen erworbene Armatur eine Herstellergarantie gemäß den nachstehenden Garantiebedingungen. Ihre Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:

#### 1. Umfang der Garantie

Die Franz Joseph Schütte GmbH gewährt eine Garantie für einwandfreie, dem Zweck entsprechende Werkstoffbeschaffenheit und –verarbeitung, fachgerechten Zusammenbau, Dichtheit und Funktion der Einhandmischtechnik.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Korrosion in den Mischdüsen (Luftsprudler)
- Kartusche
- Schäden durch unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme und Behandlung
- Schäden durch äußere Einflüsse, wie Feuer, Wasser, anormale Umweltbedingungen
- Mechanische Beschädigung durch Unfall, Fall, Stoß
- Fahrlässige oder mutwillige Zerstörung
- Normale Abnutzung oder Wartungsmängel
- Schäden infolge Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen
- Unsachgemäße Behandlung, ungenügende Pflege sowie Verwendung ungeeigneter Putzmittel
- Chemische oder mechanische Einwirkung während Transport, Lagerung, Anschluss, Reparatur und Benutzung der Armatur

## **2. Garantieleistung**

Die Garantieleistung bezieht sich nach unserer Wahl auf die unentgeltliche Reparatur, die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen oder einer gleichwertigen Armatur gegen Rückgabe des fehlerhaften Teils bzw. der fehlerhaften Armatur. Sollte der betreffende Typ nicht mehr hergestellt werden, behalten wir uns vor, nach eigener Wahl eine Ersatzarmatur aus unserem Sortiment zu liefern, der dem zurückgegebenem Typ so nah wie möglich kommt. Ersetzte Armaturen oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bei Einsendung der Armatur trägt der Käufer die Transportkosten sowie das Transportrisiko.

Die Erstattung von Aufwendungen für Aus- und Einbau, Überprüfung, Forderungen nach entgangenem Gewinn und Schadenersatz sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch die Armatur oder deren Gebrauch verursacht wurden.

## **3. Geltendmachung des Garantieanspruches**

Der Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit gegenüber der Franz Joseph Schütte GmbH unter Vorlage des Original-Kaufbeleges geltend gemacht werden und gilt nur für das Land, in dem die Armatur gekauft wurden.

## **4. Garantiezeit**

Als Garantiezeit gilt diejenige Dauer, die auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben ist. Sollte hier keine Garantiezeit eingedruckt sein, so beträgt die Garantiezeit 2 Jahre ab Kaufdatum. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg.

Für alle nicht hochglanzverchromten Oberflächen, wie z. B. bronzierte oder farbige Oberfläche, beträgt die Garantiezeit unabhängig vom Etikett auf der Verpackung 1 Jahr ab Kauf durch Kaufdatum, wobei auch hier maßgeblich das Datum auf dem Original-Kaufbeleg ist.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit für die Armatur weder verlängert noch erneuert.

## **5.**

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

***Diese Garantiekarte ist nur gültig mit dem dazugehörigen Original-Kaufbeleg.***

## **Service-Adresse**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de

## Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente,  
Vous avez opté pour un produit durable et de  
qualité de notre gamme. Avant installation,  
veuillez lire attentivement les présentes instruc-  
tions et respectez les consignes. Les présentes  
instructions incluent des informations impor-  
tantes au sujet du montage, du réglage, de  
l'entretien et des pièces de rechange.  
Conservez ensuite soigneusement les instruc-  
tions et remettez-les au nouveau propriétaire  
en cas de cession.

## Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !**  
Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0°C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.

- Si l'armature n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongée, nous vous recommandons de laisser couler une quantité importante d'eau avant de prélever de l'eau à boire.
- Attention en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !

## Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

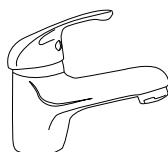
## Données techniques

- Pression d'écoulement : 1,5 bar recommandé  
Installez un réducteur de pression si la pression est supérieure à 6 bars.
- Température de l'eau : 80°C maximum
- Raccordement de l'eau :  
chaud - gauche/froid - droite

## **! Consignes de montage ⚠**

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, dévissez la buse mélangeuse et rincez bien la canalisation et l'armature (alimentation en eau chaude/froide) afin que les saletés (copeaux et restes de chanvre) soient évacuées. Une fois l'armature rincée, vissez de nouveau la buse mélangeuse sur l'écoulement.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension !  
Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

① *Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*



■ 50

## **Consignes d'entretien**

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.

Si vous ne respectez pas les consignes d'entretien, vous risquez d'endommager la surface. Vous ne pouvez alors pas faire valoir la garantie.

N'oubliez pas de dévisser régulièrement la buse mélangeuse et de retirer les éventuels dépôts de calcaire ou corps étrangers. Si la buse mélangeuse est très encrassée, nous vous recommandons de la remplacer par une neuve.

## Remplacement de la cartouche

Nous attirons votre attention sur le fait que la cartouche est une pièce soumise à l'usure et que vous devez remplacer la cartouche tous les ans ou tous les deux ans lorsque l'eau est très calcaire ou sale. Pour ce faire, adressez-vous à votre distributeur local.

1. Coupez l'alimentation générale en eau et laissez les conduites se vider de leur contenu.
2. Retirez la plaquette de la poignée et desserrez la vis.
3. Tirez la poignée vers le haut.
4. Dévissez l'anneau chromé.
5. Dévissez l'anneau en laiton situé en dessous à l'aide d'une clé, retirez la cartouche du corps de l'armature et installez la nouvelle cartouche dans le corps de l'armature.
6. Vérifiez que le joint situé sous la cartouche est bien installé et que les conduites se trouvent dans les orifices prévus à cet effet.
7. Réinstallez toutes les pièces et n'oubliez pas de serrer l'anneau sur la cartouche de manière à assurer l'étanchéité. Si l'anneau est trop serré, il est possible que le levier soit trop difficile à trop déplacer. Vous devez alors légèrement desserrer l'anneau.

Nous recommandons l'intégration d'un filtre ou, au moins, d'un robinet d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.

## Carte de garantie

L'entreprise Franz Joseph Schütte GmbH propose une garantie fabrictant conforme aux dispositions suivantes pour l'armature dont vous avez fait l'acquisition. Les réclamations de garantie basées sur le contrat de vente avec le vendeur, ainsi que vos droits juridiques ne sont pas limités par la présente garantie.

Conditions de la garantie :

### ***1. Portée de la garantie***

L'entreprise Franz Joseph Schütte GmbH garantit le traitement et la texture des matériaux impeccables et conformes aux objectifs d'utilisation, le montage correct, l'étanchéité et le fonctionnement de la technique de mitigeur mono-commande.

La garantie ne porte pas sur les éléments suivants :

- La corrosion dans la buse mélangeuse (mousseur)
- La cartouche
- Les détériorations liées à un montage, une mise en service et une manipulation incorrects
- Les détériorations liées à des facteurs extérieurs (incendie, eau, conditions climatiques anormales, etc.)
- Les détériorations mécaniques liées à un accident, une chute ou un choc
- La destruction par imprudence ou vandalisme
- L'usure normale ou le manque d'entretien
- Les détériorations suite à des réparations effectuées par du personnel non qualifié
- Une manipulation incorrecte, un entretien insuffisant ou l'utilisation de produits de nettoyage inadaptés
- Les effets chimiques ou mécaniques lors du transport, du stockage, du raccordement, des réparations ou de l'utilisation de l'armature

## **2. Prestations de garantie**

Les prestations de garantie sont, à notre entière discréction, la réparation gratuite, la livraison à nos frais de pièces de rechange ou d'une armature de même valeur contre le retour des pièces ou de l'armature défectueuses. Si le modèle en question n'est plus fabriqué, nous nous réservons le droit, à notre entière discréction, de vous proposer une armature de remplacement de notre gamme, aussi proche que possible du modèle retourné. Les armatures et pièces remplacées deviennent notre propriété. Lors de l'envoi de l'armature, l'acheteur prend en charge les frais et les risques liés au transport.

La garantie ne couvre pas le remboursement des dépenses liées au démontage et à l'intégration, la vérification, les revendications pour des pertes de gains et les demandes de dommages et intérêts, ainsi que les réclamations liées à des dommages et pertes de toutes sortes, occasionnés par l'armature ou son utilisation.

## **3. Revendication de la garantie**

Les réclamations liées à la garantie doivent être effectuées auprès de l'entreprise Franz Joseph Schütte GmbH au cours de la période de garantie, sur présentation de la preuve d'achat originale, et sont uniquement valables pour le pays dans lequel l'armature a été achetée.

## **4. Durée de la garantie**

La durée de la garantie correspond à la durée indiquée sur l'étiquette de l'emballage. Si aucune durée de garantie n'est indiquée, la durée de la garantie est de deux ans à compter de la date d'achat. La date figurant sur la preuve d'achat originale est utilisée.

Pour toutes les surfaces non chromées (les surfaces en bronze ou colorées, par exemple), la durée de la garantie est d'un an à compter de la date d'achat, quelles que soient les indications de l'étiquette de l'emballage.

La date figurant sur la preuve d'achat originale est également utilisée.

Les prestations de garantie permettent de prolonger ou renouveler la durée de la garantie de l'armature.

## **5.**

Cette garantie est régie par la réglementation allemande, à l'exclusion des accords des Nations unies concernant les contrats de vente internationale de marchandises.

***Cette carte de garantie n'est valable qu'avec la preuve d'achat originale correspondante.***

## **Coordinnées du service**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de  
ALLEMAGNE

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Estimado cliente:

Ha adquirido usted un producto de nuestro programa de larga vida y una elevada calidad. Por favor, antes de la instalación lea completamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones que encontrará en las mismas. Las instrucciones contienen información importante relativa al montaje, al ajuste, a los cuidados y a las piezas de repuesto.

Por ello, conserve bien las instrucciones y entregueselas a un posible dueño futuro.

### Indicaciones de seguridad

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- ¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA! Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Esta grifería no es apta para su empleo en acumuladores de baja presión o de pequeños acumuladores eléctricos.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropiada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0° C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.

- Cuando no se haya empleado la grifería durante un largo período, le recomendamos dejar correr en primer lugar una gran cantidad de agua antes tomar agua potable.
- Precaución al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!

### Eliminación

Para la protección ante los daños del transporte, la grifería para fregadero se suministra en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto por materiales reciclables. Elimine los residuos de los mismos respetando el medioambiente.

Una vez concluida la vida útil del producto no lo tire a la basura doméstica, sino infórmese en sus autoridades locales acerca de las posibilidades de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

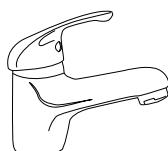
### Datos técnicos

- Presión de flujo: recomendada 1,5 bar en caso de más de 6 bar instale un reductor de presión
- Temperatura del agua: máx. 80°C
- Conexión de agua: caliente – a la izquierda / fría – a la derecha

## **⚠ Indicaciones de montaje**

- ¡Por favor, enrosque las mangueras de conexión sólo con la mano, no emplee tenazas o una llave de atornillar para ello!
- Tras el montaje, desenrosque la tobera mezcladora, enjuague bien durante bastante tiempo la tubería y la grifería (paso de agua caliente/fría), de manera que la suciedad (virutas y los restos de cáñamo) pueda ser enjuagada. Tras haber enjuagado la armadura enrosque de nuevo la tobera mezcladora en la salida.
- ¡No retuerza las mangueras ni las someta a tensión. Tras la puesta en funcionamiento compruebe la hermeticidad de las conexiones!
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos!

① *Las ilustraciones van destinadas a la representación gráfica. Es posible que exista una determinada divergencia respecto al producto. Quedan reservadas las modificaciones técnicas.*



■ 50

## **Instrucciones para el cuidado**

Las griferías de los sanitarios requieren unos cuidados especiales. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- las superficies cromadas son sensibles a las sustancias disolventes de la cal, los limpiadores con contenidos ácidos y todos los tipos de agentes abrasivos;
  - las superficies coloras no se pueden limpiar bajo ningún concepto con agentes abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol;
  - llimpie sus griferías únicamente con agua clara y un paño suave o una gamuza.
- El incumplimiento de las instrucciones para el cuidado tiene como consecuencia daños en la superficie. No podrá entonces ejercerse el derecho de garantía.

No se olvide de desenroscar periódicamente la tobera mezcladora para, si fuera necesario, retirar residuos con contenido en cal o cuerpos extraños. En caso de una suciedad muy elevada, le recomendamos cambiar la tobera mezcladora por una nueva.

## Intercambio del cartucho

Por favor, tenga en cuenta que un cartucho es una pieza sometida al desgaste y que puede resultar necesario renovarlo cada 1-2 años en caso de agua con un elevado contenido en calcio agua altamente sucia.

1. Corte el paso general de agua y deje correr el resto del contenido de la conducción.
2. Retire el sello del asa y extraiga el tornillo situado debajo.
3. Tire del asa hacia arriba.
4. Desatornille el anillo cromado.
5. Desatornille con una llave el anillo de latón situado debajo del mismo y extraiga la totalidad del cartucho del cuerpo de la grifería, introduzca el cartucho nuevo del mismo modo en el cuerpo de la grifería.
6. Preste atención a que la junta bajo el cartucho está correctamente colocada y a que las guías están en las perforaciones previstas para ello.
7. Monte de nuevo todas las piezas y no se olvide de apretar el anillo situado sobre el cartucho, de manera que se logre la hermeticidad. Si aprieta el anillo en exceso, podría suceder que la palanca no pudiera moverse con facilidad, por lo que entonces deberá aflojarlo un poco.

Le recomendamos el montaje de un filtro o al menos de una válvula angular con filtro, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.

## Tarjeta de garantía

La empresa Franz Joseph Schütte GmbH asume para la grifería que ha adquirido usted una garantía del fabricante conforme a las siguientes condiciones de garantía. Esta garantía no limita su derecho a garantía del vendedor derivado del contrato de compra-venta ni a los derechos legales.

Condiciones de garantía:

### ***1. Alcance de la garantía***

La empresa Franz Joseph Schütte GmbH concede una garantía de una naturaleza del material y procesamiento del material impecables, correspondientes a su finalidad, así como el montaje profesional, la hermeticidad y la funcionalidad de la técnica de mezcla monomodal.

Se excluye de la garantía:

- la corrosión en las toberas de mezcla (burbujeador de aire)
- el cartucho
- los daños debidos al montaje, a la puesta en funcionamiento o al tratamiento inadecuados
- los daños debidos a factores externos, como el fuego, el agua o las condiciones medioambientales anormales
- los daños mecánicos debidos a un accidente, caída, golpe
- la destrucción negligente o intencionada
- el desgaste normal o los defectos en el mantenimiento
- los daños como resultado de reparaciones de manos de personal no cualificado
- el tratamiento inapropiado, los cuidados insuficientes así como el empleo de agentes limpiadores que no sean adecuados
- el efecto químico o mecánico durante el transporte, el almacenamiento, la conexión, la reparación y el empleo de la grifería

## **2. Prestación de garantía**

La prestación de garantía hace referencia a nuestra discreción a la reparación gratuita, al suministro libre de cargos de piezas de repuesto o a una grifería equiparable al realizar la devolución de la pieza defectuosa o bien de la grifería defectuosa. En caso de que el modelo afectado ya no se fabricara, nos reservamos el derecho a, conforme a nuestra discreción, suministrar una grifería de repuesto de nuestra gama que se asemeje en la mayor medida de lo posible al modelo que se ha devuelto. Las griferías o piezas sustituidas pasan a nuestra posesión. En caso de envío es el comprador quien corre con los gastos de envío así como con el riesgo del envío.

Asimismo, queda excluido de la garantía el reembolso de los gastos de desmontaje y montaje, la comprobación, las reclamaciones de beneficios perdidos así como la indemnización por daños y perjuicios, al igual que demás reclamaciones de daños y pérdidas del mismo tipo que hubieran sido causados por la grifería o por el uso de la misma.

## **3. Ejercicio del derecho a garantía**

El derecho a garantía debe ejercerse dentro del período de garantía ofrecido por la empresa Franz Joseph Schütte GmbH presentando el ticket de compra original y sólo será válido para el país en el que se compró la grifería.

## **4. Período de garantía**

Como período de garantía rige la duración que se indica en la etiqueta del embalaje. En caso de que no hubiera aquí un período de garantía impreso, el período de garantía será de dos años a partir de la fecha de la compra. Determinante para ello es la fecha que figure en el ticket de compra original.

Para todas las superficies que no sean de cromo de un brillo intenso, por ejemplo, las superficies de bronce o superficies de color, el tiempo de garantía, independientemente de la etiqueta del embalaje, será de un año a partir de la fecha de compra, siendo igualmente determinante en este caso la fecha del ticket de compra original.

Las prestaciones de garantía ni aumentan ni renuevan el período de garantía de la grifería.

## **5.**

Para esta garantía rige el derecho alemán bajo la exclusión del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre contratos de compra internacional de mercancías (CISG).

***Esta tarjeta de garantía sólo es válida con el correspondiente ticket de compra original.***

## **Dirección de servicio**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de  
ALEMANIA

# **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Dear customer,  
You have purchased a high-quality and long-lasting product from our line of goods. Please read these instructions carefully before assembling and observe the notes. These instructions contain important information on installation, adjustment, care, and spare parts. Therefore, keep the instructions in a safe place and pass them on to possible subsequent owners.

## **Safety notes**

- Only allow experts carry out the installation work.
- **CAUTION DAMAGE BY WATER!**  
Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- These taps are not suitable for use on low pressure and small electrical storage heaters.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the cartridge.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0° C, when there is danger of frost.  
Shut off the water supply and empty the tap.

- If the tap not used for a longer period, we recommend to initially let a larger quantity of water flow through before withdrawing drinking water.
- Take care when adjusting the warm water. Danger of scalding!

## **Disposal**

Your washbasin tap is delivered in a solid packaging, in order to protect it against transport damages. The packaging consists of recyclable materials. Dispose it in an environmentally suitable manner.

Do not throw the product into the normal domestic waste at the end of its service life, but ask your municipal administration about the possibility of an environmentally friendly disposal.

## **Technical data**

- Flow pressure: recommended 1.5 bar; install a pressure reducer at more than 6 bar
- Water temperature: max. 80°C
- Water connection: warm - left/cold - right

## **Installation Instructions**

- Only hand-screw the connecting pipes, do not use pliers or a wrench!
- After installation unscrew the mixer nozzle, flush the pipeline and the tap very well (warm/cold water supply), in order to flush out contaminations (swarf and hemp remainders). After flushing, screw the mixing nozzle onto the spout again.

- Do not twist or tension pipes! At first use check connections for leaktightness!
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

**①** *The illustrations are to be considered as figurative representations, deviations of the product are possible.  
Subject to technical modifications.*



■ 50

## Instructions for care

Sanitary taps require special care. Therefore, please observe the following instructions:

- Chrome-plated surfaces are sensitive to lime-dissolving agents, acidic cleaning agents and all kinds of abrasives.
- Never clean coloured surfaces with abrasive, corrosive, or alcoholic agents.
- Only clean your taps with clear water and a soft cloth or a shammy.

Surface damage is to be expected, if the care instructions are not observed.

This makes any warranty claims invalid.

Do not forget to unscrew the mixing nozzle in regular intervals and to remove possibly calcareous residues or foreign matter. It is advisable to replace the mixing nozzle with a new one in the case of extreme contamination.

## Replacing the cartridge

Please note that a cartridge is a wearing part and must be replaced every 1-2 years, if the water is extremely calcareous or dirty.

Please procure this from the dealer in your vicinity.

1. Turn the general water supply off and allow the water remaining in the pipes to drain.
2. Remove the sticker on the handle and unscrew the screws located below.
3. Remove the handle upwards.
4. Unscrew the chrome-plated ring.
5. Unscrew the brass ring located below with a spanner and remove the entire cartridge from the tap; insert the new cartridge into the tap in exactly the same manner.

6. Ensure that the gasket under the cartridge is correctly positioned and that the guides are in the intended holes.

7. Reassemble all parts and do not forget to tighten the ring above the cartridge. Tighten the cartridge, in order to ensure leak-tightness. If you tighten the ring too firmly the handle can be difficult to move; in this case loosen the ring slightly.

We recommend the installation of a filter or at least of an angle valve with filter, in order to avoid foreign matter, which could damage the cartridge, getting into the tap.

## Guarantee card

The Franz Joseph Schütte GmbH grants a manufacturer guarantee for the tap you have acquired according to the following guarantee conditions. This guarantee does not limit your warranty claims resulting from the sales contract with the vendor as well as your statutory rights.

Guarantee conditions:

### ***1. Scope of the guarantee***

The Franz Joseph Schütte GmbH guarantees for perfect, material condition and processing suitable for the intended purpose, professional assembly, leaktightness, and function of the single lever mixing technology.

The guarantee does not cover:

- Corrosion in the mixing nozzles (aerator)
- Cartridge
- Damage by inappropriate installation, start-up and handling
- Damage by outside effects, such as fire, water, abnormal environmental conditions
- Mechanical damage by accident, fall, impact
- Negligent or intentional destruction
- Normal wear or malfunctions due to lack of maintenance
- Damages due to repairs by non-qualified persons
- Inappropriate handling, insufficient care as well as the use of unsuitable cleaning agents
- Chemical or mechanical effects during transport, storage, connection, repair and use of the tap

## **2. Guarantee**

The guarantee covers at our discretion free repair, delivery of spare parts free of charge or of an equivalent tap against return of the faulty part and/or faulty tap. If the model concerned should not be manufactured any longer, we reserve the right to supply a replacement tap from our product range at our discretion, which complies to the returned model as far as possible. Replaced taps or parts thereof become our property. The buyer bears the transport costs as well as the transport risk, if a tap is returned.

Refunding of expenditures for disassembly and assembly, examination, claims for loss of profit and compensation are likewise excluded from the guarantee, as well as all further claims for damages and losses, which are caused by the tap or its use.

## **3. Asserting of the warranty claim**

The warranty claim must be asserted within the guarantee period in regard to the Franz Joseph Schütte GmbH by submitting the original sales slip and only applies to the country, in which the tap was bought.

## **4. Guarantee period**

The valid guarantee period is indicated on the packaging label. If no guarantee period is imprinted there, then a guarantee period of 2 years applies starting from purchase date. The date on the original sales slip is decisive.

For all not high-gloss chrome-plated surfaces, e.g. bronzed or coloured surfaces, the guarantee period is 1 year irrespective of the label on the packaging starting from purchase as specified by the purchase date, whereby the date on the original sales slip is also relevant here.

The guarantee period for the tap is neither extended nor renewed by guarantee performances.

## **5.**

This guarantee is governed by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

***This guarantee card is only valid with the pertinent original sales slip.***

## **Service address**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
GERMANY

## Monteringsanvisning

Käre kund

Du har nu köpt en produkt av hög kvalitet ur vårt sortiment och du kommer att ha glädje av den under lång tid. Vi ber dig att först läsa igenom hela den här instruktionen innan du börjar och att följa alla anvisningarna när du installerar produkten. Det här dokumentet innehåller viktig information om montering, inställning, skötsel och reservdelar.

Ta därför väl vara på den här instruktionen och lämna över den tillsammans med utrustningen till en ev. ny användare.

## Säkerhetsanvisningar

- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- **VARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- De här armaturerna ska inte användas i låg tryckstankar eller små elektriska varmvattenberedare.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.

- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0°C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.

- Om armaturen inte används på länge rekommenderar vi att man först spolar igenom den riktigt ordentligt innan man tar ut något dricksvatten.
- Var försiktig med värmeställningen: Risk för brännskador!

## Kassering

För att skydda den mot transportskador levereras diskbänksarmaturen i en robust förpackning. Förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material. Lämna in den till rätt typ av miljövänlig återvinnning.

Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Fråga din kommun vilka möjligheter som finns för att kassera den på ett miljövänligt sätt.

## Tekniska data

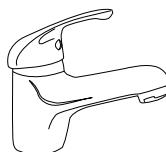
- Rekommenderat hydrauliskt tryck: 1,5 bar  
Om trycket är över 6 bar ska en tryckregulator installeras
- Vattentemperatur: max. 80°C
- Vattenanslutning:  
varmt – vänster/kallt – höger

## ! Monteringsanvisning

- Skruva bara fast anslutningsslängarna för hand, använd inte tänger eller skravnycklar!
- När utrustningen monterats ska blandar munstycket skruvas av och rörledning och armatur spolas igenom ordentligt (både varm- och kallvattenledningen) så att smuts (spån och rester av hampa) sköljs bort. Skruva sedan fast blandarmunstycket igen.

- Slangarna får inte vridas eller spänns!
- Kontrollera att alla kopplingar håller tätt när utrustningen tagits i drift!
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

**① Illustrationerna ska användas för att ge en allmän bild av produkten och din utrustning kan eventuellt se annorlunda ut. Vi för behåller oss rätten till tekniska ändringar.**



■ 50

## Skötsel

Sanitärarmaturer kräver speciell skötsel.

Följ därför dessa anvisningar:

- Förkromade ytor är känsliga för avkalkningsmedel, syrahaltiga rengöringsmedel och alla typer av slipande medel.
- Färgade ytor får absolut inte rengöras med slipande, frätande eller alkoholhaltiga medel.
- Rengör endast armaturerna med rent vatten

och en mjuk trasa eller en skinnbsp;bit.

Om skötselanvisningen inte följs får man räkna med att ytan skadas. Garantin täcker inte sådana skador.

Glöm inte bort att skruva av blandarmunstycket och ta bort ev. kalkavlagringar eller främmande föremål då och då. Om blandarmunstycket är mycket smutsigt lönar det sig att byta ut det.

## Byta patron

Kom ihåg att patronen är en förslitningsdel som måste förnyas var tredje året om vattnet är mycket kalkhaltigt eller smutsigt. Du kan köpa en ny patron hos en återförsäljare i närlheten.

1. Stäng av vattentillförslan och låt det som finns kvar i ledningarna rinna ut.
2. Ta bort märket på handtaget och skruva ut skruven som sitter under det.
3. Dra handtaget uppåt och ta av det.
4. Skruva av den förkromade ringen.
5. Skruva loss den mässingsring som ligger under den med en skruvnyckel, dra loss hela armaturen och sätt in den nya patronen likadant i armaturen.

6. Kontrollera att tätningen under patronen sitter som den ska och att piggarna hamnar i motsvarande hål.

7. Montera alla delar igen och glöm inte att dra åt ringen ovanför patronen så att det håller tätt. Om du drar åt ringen för hårt kan det häcka att spaken går trögt, så att du måste du lossa ringen en aning.

Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone en hörnventil med filter för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.

## Garantikort

Franz Joseph Schütte GmbH lämnar en tillverkargaranti på den armatur du köpt enligt följande villkor. De garantirättigheter som framgår av köpehandlingen från återförsäljaren och den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantivillkor:

### ***1. Garantis omfattning***

Franz Joseph Schütte GmbH garanterar att den enhandsblandare du köpt är i felfritt skick och uppfyller kraven för sitt användningsändamål när det gäller material, tillverkning, sakkunnig montering, täthet och funktion.

Garantin gäller inte för följande:

- Korrosion i blandarmunstycken (strålsamlare)
- Patron
- Skador som uppstår på grund av felaktig montering, idrifttagning och behandling
- Skador på grund av yttere påverkan, som eldsvåda, vatten, onormala miljöbetingelser
- Mekaniska skador på grund av olyckor, fall, stötar
- Vårdslöshet, slarv och avsiktlig förstöring
- Normalt slitage och bristande underhåll
- Skador på grund av reparationer som inte gjorts av kvalificerade personer
- Felaktig behandling, otillräcklig skötsel samt användning av olämpliga rengöringsmedel
- Kemisk eller mekanisk inverkan under transport, förvaring, anslutning, reparation och användning av armaturen

### ***2. Garantiformåner***

Garantin ger rätt till en gratis reparation, kostnadsfri leverans av reservdelar eller en likvärdig armatur efter vårt gottfinnande och mot återlämnande av den felaktiga delen eller armaturen. Om den aktuella typen av armatur inte tillverkas längre förbehåller vi oss rätten att efter eget val leverera en annan

armatur, som så mycket som möjligt motsvarar den gamla armatur vi fått i retur. Armaturen eller delar som ersatts övergår i vår ägo. När armaturen skickas in står köparen för både transportkostnader och transportrisker.

Det är inte möjligt att kräva ersättning för in- och utbyggnad, kontroll, förlorad vinst eller skador eller att ställa omfattande krav på ersättning för någon annan typ av skador och förluster som orsakats av armaturen.

### **3. Giltiga garantikrav**

Garantikrav måste ställas under garantitiden till Franz Joseph Schütte GmbH mot uppvisande av inköpskvitto. Garantin gäller bara i det land där armaturen köptes.

### **4. Garantitid**

Garantitiden framgår av etiketten på förpackningen. Om ingen garantitid anges på förpackningen gäller garantin i 2 år från och med inköpsdatum. Som inköpsdatum räknas det datum som står på originalkvittot.

För alla ytor som inte är högglansförförkromade, t ex bronserade eller färgade ytor, är garantitiden 1 år från inköpsdatum, oavsett angivelsen på förpackningen. Även i detta fall gäller det datum som står på originalkvittot.

Om garantiförmånerna utnyttjas förlängs eller förnyas inte garantitiden för armaturen.

### **5.**

Den här garantin faller under tysk lagstiftning, förutom överenskommelsen om internationella köpeavtal för varor (CISG) från FN.

***Garantikortet gäller endast tillsammans med motsvarande originalkvitto.***

### **Serviceadress:**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
TYSKLAND

## Istruzioni di montaggio

Egregio cliente,  
Lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto. Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni relative a montaggio, regolazione, cura e parti di ricambio.  
Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

### Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.

- Se la rubinetteria non dovesse essere stata utilizzata per un lungo periodo, si consiglia far scorrere dapprima una maggiore quantità d'acqua prima di berla.
- Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!

### Smaltimento

La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltrirlo nel pieno rispetto dell'ambiente.

Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltrirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

### Dati tecnici

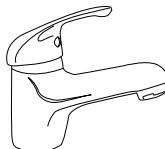
- Pressione idraulica: vengono consigliati 1,5 bar  
Se la pressione supera i 6 bar, installare un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: mass. 80°C
- Allacciamento dell'acqua: acqua calda – girare a sinistra / acqua fredda - girare a destra

### ! Indicazioni di montaggio

- I tubi di allacciamento devono essere avvitati solo manualmente, non utilizzare pinze o chiavi!

- Dopo aver eseguito il montaggio, svitare il miscelatore, spurgare la tubazione e la rubinetteria (utilizzando acqua calda e fredda) onde sciacquare le impurità (trucioli e residui di canapa). Dopo aver sciacquato la rubinetteria, riattaccare il miscelatore allo sbocco.
- Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

**① Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.**



■ 50

## Indicazioni per la cura

Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detergenti contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio. L'inosservanza delle istruzioni di cura potrebbe danneggiare la superficie. In questo caso non sarà possibile far valere i diritti di garanzia.

Il miscelatore deve di tanto in tanto essere svitato per poter pulire gli eventuali residui di calcare o rimuovere corpi estranei. In caso di intense impurità si consiglia l'installazione di un nuovo miscelatore.

## Sostituzione delle cartucce

Si prega di considerare che la cartuccia è un elemento soggetto a usura e che va rinnovato circa ogni 1-2 anni in caso di acqua calcarea o impura. Le cartucce possono essere acquistate nei negozi.

1. Chiudere l'alimentazione centrale dell'acqua e far defluire i residui presenti nelle condutture.
2. Staccare la placchetta situata sul manico e svitare la vite sottostante.
3. Staccare il manico tirandolo verso l'alto.
4. Svitare l'anello in cromo.

5. Svitare l'anello sottostante in ottone utilizzando un'apposita chiave, quindi estrarre l'intera cartuccia dal corpo della rubinetteria.  
Inserire la nuova cartuccia nel corpo della rubinetteria.

6. Badare che la guarnizione situata sotto la cartuccia sia correttamente infilata nella sua sede e che le relative guide si trovino negli appositi fori.

7. Rimontare tutti gli elementi e ricordarsi di stringere l'anello disposto sulla cartuccia per garantire la tenuta. Se l'anello dovesse essere stretto eccessivamente, la levetta potrebbe risultare troppo dura, in questo caso basterà allentarlo.

È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.

## Certificato di garanzia

La Franz Joseph Schütte GmbH concede una garanzia sulla rubinetteria ai sensi delle condizioni appresso riportate. Questa garanzia non limita i diritti di guarentigia contenuti nel contratto di compravendita stipulato con il venditore, così come non pregiudica i diritti di legge.

Condizioni di garanzia:

### 1. Volume della garanzia

La Franz Joseph Schütte GmbH concede la garanzia sulla qualità e la lavorazione del materiale conformi allo scopo di impiego previsto, come pure sull'assemblaggio, sulla tenuta e sul funzionamento del sistema monocomando di miscelatura.

La garanzia non include:

- Corrosione nei miscelatori (rompigetto)
- Cartucce
- Danni dovuti a errori di montaggio, attivazione e al trattamento inappropriato
- Danni risultanti da fattori esterni, come per esempio fuoco, acqua, condizioni ambientali anomale
- Danni meccanici dovuti a sinistri, cadute, urti
- Distruzione negligente o dolosa
- Normale utilizzo o scarsità di manutenzione
- Danni dovuti a riparazioni eseguite da persone non qualificate
- Trattamento inappropriato, scarsa cura e utilizzo di detergenti non idonei
- Effetti chimici o meccanici durante trasporto, magazzinaggio, collegamento, riparazioni e utilizzo della rubinetteria

## **2. Prestazioni incluse nella garanzia**

Le prestazioni di garanzia includono la riparazione e la fornitura gratuita delle parti di ricambio oppure l'invio di una rubinetteria equivalente in cambio delle parti o della rubinetteria difettosa. Se la rubinetteria in questione non dovesse essere più prodotta, ci riserviamo il diritto di fornire a nostra discrezione una rubinetteria di ricambio del nostro assortimento che si avvicini il più possibile al tipo restituito. Le rubinetterie o i pezzi sostituiti diventano di nostra proprietà. Le spese di trasporto e i relativi rischi legati alla spedizione della rubinetteria vanno a carico dell'acquirente.

La garanzia non prevede il rimborso delle spese di installazione e smontaggio, né delle spese di revisione, ed esclude inoltre qualsiasi tipo di pretesa finalizzata al risarcimento danni e ai mancati profitti, nonché rivendicazioni per danni e perdite di qualunque tipo provocati dalla rubinetteria o dal suo utilizzo.

## **3. Rivendicazione delle prestazioni di garanzia**

Le pretese di garanzia nei confronti della Franz Joseph Schütte GmbH possono essere fatte valere solo durante il periodo di garanzia e presentando la ricevuta di acquisto originale. La garanzia vale solo per il paese nel quale la rubinetteria è stata acquistata.

## **4. Durata della garanzia**

La durata della garanzia viene indicata sull'etichetta della confezione. Se sulla confezione non dovesse essere stampata la durata della garanzia, tale durata corrisponderà 2 anni a partire dalla data di acquisto. In questo caso sarà decisiva la data di acquisto riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Per tutte le superfici non cromate e lucidate, come per esempio superfici colorate o bronzee, il periodo di garanzia corrisponde ad 1 anno a partire dalla data di acquisto (indipendentemente dall'etichetta riportata sulla confezione). Anche in quest'occasione sarà decisiva la data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Le prestazioni di garanzia non prolungano né rinnovano il periodo di garanzia per le rubinetterie.

## **5.**

Questa garanzia è soggetta al diritto tedesco con esclusione delle regolamentazioni della convenzione ONU inerente i contratti sull'acquisto di merci internazionali (CISG).

**Questo certificato di garanzia è valido solo presentando la corrispondente ricevuta di acquisto originale.**

## **Indirizzo del servizio di assistenza**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
GERMANIA

# UPUTSTVO ZA MONTAŽU

Štovani klijenti,  
dobili ste visokokvalitetan i dugotrajan  
proizvod iz našega assortimana. Molimo prije  
montaže pročitajte ovo uputstvo u cijelosti  
i obratite pozornost na upute. Ovo uput-  
stvo sadrži važne informacije za montažu,  
podešavanje, njegu i rezervne dijelove.  
Stoga dobro čuvajte ovo uputstvo i predajte ga  
i eventualnom budućem vlasniku.

## Sigurnosne upute

- Montažu smije izvoditi samo stručno ospo-  
sobljeno osoblje.
- **OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETE!**  
Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno  
nalijeganje.
- Ove armature nisu pogodne za primjenu  
kod niskotlačnih i malih elektrospremnika.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju,  
ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se  
izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu  
oštetiti kartušu.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima!  
Podesna za korištenje isključivo u prostorijama  
sa temperaturom iznad 0° C,  
u slučaju opasnosti od mraza prekinuti do  
vod vode i isprazniti armaturu.
- Ako se armatura ne koristi dulje vrijeme,  
preporučamo pustiti najprije veću količinu  
vode prije nego uzmete vodu za piće.
- Oprez kod podešavanja tople vode:  
opasnost da se opečete!

## Uklanjanje otpada

Za zaštitu od oštećenja kod transporta, armatura za sudoper za izljevom isporučuje se u solidnom pakiranju. Pakiranje se sastoji od reciklirajućih materijala. Uklonite ih tako da očuvate okoliš.

Ovaj proizvod ne bacajte na kraju njegova  
vijeka trajanja u obično kućno smeće, nego  
se kod Vaše komunalne uprave raspitajte za  
mogućnost uklanjanja tako da se očuva okoliš.

## Tehnički podaci

- Protočni tlak: preporuča se 1,5 bar  
ako je tlak veći od 6 bar, instalirati  
regulator tlaka
- Temperatura vode: max. 80°C
- Priklučivanje vode:  
topla – lijevo / hladna – desno

## ! Upute za montažu

- Priključne cijevi zavrnite samo rukom, ne  
rabite klješta ili ključ za vijke!
- Nakon montaže odvrnuti sapnicu za  
miješanje, dobro isprati cijev i armaturu  
(dovod tople / hladne vode), da bi izašla  
prljavština (strugotina i ostaci konoplje).  
Nakon ispiranja armature ponovno zavrnite  
sapnicu.
- Nemojte uvrnuti cijevi ili staviti ih pod  
napon! Nakon puštanje vode provjerite  
brtvljenje spojeva!

- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

**① Slike služe za vizualni prikaz, mogućna su odstupanja od izgleda proizvoda.  
Zadržavamo si pravo tehničkih izmjena.**



■ 50

## Uputa za njegu

Sanitarne armature trebaju posebnu njegu. Stoga poštujte sljedeće upute:

- Kromirane površine osjetljive su na sredstva koja rastvaraju kamenac, sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i sve vrste abrazivnih sredstava.
- Obojene površine ne smiju se nikako čistiti abrazivnim, nagrizajućim sredstvima ili sredstvima koja sadrže alkohol.
- Vaše armature čistite samo običnom vodom i mekom krpom ili kožom. Ako se ne pridržavate uputa za njegu, mora se računati sa oštećenjem površine. U tom slučaju nemate pravo na garanciju.

Ne zaboravite u redovitim razmacima odvratiti sapnicu za miješanje i ukloniti ev. ostatke kamenca ili strana tijela. U slučaju velikoga zaprljanja preporuča se zamjena sapnice.

## Zamjena kartuše

Obratite pozornost na to da je kartuša potrošni dio i da se ona, kod vode koja sadrži mnogo kamenca ili prljavštine, mora mijenjati svakih 1-2 godine. Nabavite je preko trgovca u Vašoj blizini.

1. Zatvorite potpuno dotok vode i ispustite zaostalu vodu iz cijevi.
2. Skinite pločicu sa ručke i odvrnите vijak ispod nje.
3. Povucite ručku na gore.
4. Odvrnite kromirani prsten.

5. Odvrnite ključem mjedeni prsten ispod i izvucite kompletan kartuš na isti način u tijelo armature, stavite novu kartuš na isti način u tijelo armature.
6. Pazite da je brtva ispod kartuše u svome ležištu, a vodilice u predviđenim rupama.
7. Ponovno montirajte sve dijelove i ne zaboravite navući prsten iznad kartuše, da bi se postiglo brtvljenje. Ako prsten stegnete previše čvrsto, može se desiti da se poluga teško pokreće. U tom slučaju morate je malo otpustiti.

Preporučamo ugradnju filtra ili barem kutnog ventila, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koji mogu oštetiti kartušu.

## **Garancijski list**

Tvrtka Franz Joseph Schütte GmbH daje proizvođačku garanciju za kupljenu armaturu, sukladno garancijskim uvjetima u dalnjem tekstu. Vaša garancijska prava iz kupoprodajnoga ugovora sa prodavcem, kao i zakonska prava, nisu ograničena ovom garancijom.

Garancijski uvjeti:

### **1. Opseg garancije**

Tvrtka Franz Joseph Schütte GmbH garantira besprijekorne, svrhovite osobine materijala i obrade, stručno sklapanje, brtvljenje i funkciju jednoručne tehničke miješanja vode.

Iz garancije su isključeni:

- korozija u sapnicama za miješanje (zračni mjehurići)
- kartuša
- štete uslijed nestručne montaže, puštanja u rad i rukovanja
- štete uslijed vanjskih utjecaja, kao što su voda, nenormalni uvjeti okoliša
- mehanička oštećenja uslijed nezgode, pada, udarca
- nemarno ili obijesno uništenje
- normalno trošenje ili nedostatak tekućeg održavanja
- štete uslijed popravki od nekvalificiranih osoba
- nestručno rukovanje, nedovoljna njega, kao i rabljenje neprimjerenih sredstava za čišćenje
- kemijsko ili mehaničko djelovanje tije kom transporta, skladištenja, priključivanja, popravke i korištenja armature

## **2. Garancijske usluge**

Garancijske usluge odnose se, po našem izboru, na besplatnu popravku, besplatnu isporuku rezervnih dijelova ili istovrijedne armature, uz vraćanje neispravnih dijelova odn. armature. Ako se dotični tip ne proizvodi više, zadržavamo si pravo isporučiti Vam drugu armaturu iz našega assortimenta, po našem izboru, koja što više odgovara vraćenom tipu armature. Rezervni dijelovi armature ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Kod slanja armature kupac snosi troškove kao i rizik transporta.

Iz garancije je, također, isključena nadoknada za demontažu i montažu, ispitivanja, zahtjevi za izgubljenu dobit i nadoknada troškova, kao i ostali zahtjevi na temelju šteta ili gubitaka iste vrste, koji su prouzročeni zbog armature ili njene uporabe.

## **3. Korištenje garancijskih prava**

Garancijsko pravo koristi se prema tvrtki Franz Joseph Schütte GmbH, podnošenjem originalnog dokaza o kupnji, i vrijedi samo za zemlju u kojoj je armatura kupljena.

## **4. Garancijski rok**

Garancijski rok naveden je na naljepnici na pakiranju. Ako nije otisnut na naljepnici, onda garancijski rok iznosi 2 godine od datuma kupnje. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji.

Za sve nekromirane površine, kao npr. mjedene ili obojene površine, garancijski rok iznosi 1 godinu od datuma kupnje, neovisno o naljepnicama na pakiranju, pri čemu je i ovdje mjerodavan datum na originalnom dokazu o kupnji.

Poslije garancijskih usluga garantni rok za armaturu se ne produljuje niti obnavlja.

## **5.**

Na ovu garanciju primjenjuje se njemačko pravo, pri čemu se isključuje Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima u međunarodnoj robnoj trgovini (CISG).

***Ovaj garantni list vrijedi samo uz originalan dokaz o kupnji.***

## **Adresa servisa**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
NJEMAČKA

## NAVODILA ZA MONTAŽO

Spoštovana uporabnica,  
spoštovani uporabnik,  
iz naše ponudbe ste dobili kakovosten izdelek,  
ki ima dolgo življensko dobo. Pred montažo v  
celoti preberite ta navodila in upoštevajte opo-  
zorila v njih. Ta navodila vsebujejo pomembne  
informacije o montaži, nastavtvah, negi in  
nadomestnih delih.  
Zato dobro shranite ta navodila in jih predajte  
tudi morebitnim naknadnim lastnikom.

### Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo-  
sobljene osebe.
- **PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!**  
Pred montažo prekinite kompletен dotok  
vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno  
prilegala.
- Te armature niso primerne za uporabo v  
nizkotlačnih in električnih bojlerjih.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko  
poškodujejo kartušo priporočamo, da v  
instalacijo vgradite filter ali najmanj  
uporabo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospo-  
dinjstvih! Izključno je primerna za uporabo  
v prostorih s temperaturo nad 0°C, ob  
nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in  
izpraznite armaturo.
- Če armature niste dalj časa uporabljali,  
priporočamo, da skozi njih spustite večjo  
količino vode in šele nato uporabljate vodo  
za pitje in kuhanje.

- Previdnost pri nastavtvitvi vroče vode:  
nevarnost opeklein!

### Odstranjevanje med odpadke

Za zaščito pred poškodbami pri transportu,  
je armatura za pomivalno mizo dobavljena  
v solidni embalaži. Embalaža je sestavljena iz  
materialov, ki se lahko ponovno uporabijo. Te  
odstranite okolju primereno.

Na koncu življenske dobe izdelka ne odstranite  
med normalne gospodinjske odpadke, ampak  
se pozanimajte pri komunalnem podjetju o  
možnostih odstranjevanje med odpadke na  
okolju prijazen način.

### Tehnični podatki

- Pretočni tlak: priporočen, 1,5 bara  
pri več kot 6 barih instalirajte reducirni ventil
- Temperatura vode: maks. 80°C
- Vodni priključek: topla – levo / mrzla – desno

### ! Napotki za montažo

- Priključne cevi privijte trdno le z roko, ne  
uporabljajte klešč ali izvijača!
- Po montaži odvijte mešalno šobo, cevovod in  
armaturo dobro izplaknjite (dotok tople/mrzle  
vode), da bi izprali umazanijo (ostružke,  
ostanke konoplje). Po izpiranju armature pono-  
vno privijte mešalno šobo na iztok.
- Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da  
bodo prenapet! Po zagonu preverite  
zatesnjenošč spojev!

- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

**① Slike so namenjene grafični predstavitvi, možna so odstopanja od izdelka.  
Pridržujemo si pravico to tehničnih sprememb.**



■ 50

## Navodila za nego

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednje napotke:

- kromirane površine so občutljive za sredstva za odstranjevanje apnenca, čistila, ki vsebujejo kislino in vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje;
- barvnih površin ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti s sredstvi za čiščenje in poliranje ter sredstvi, ki so jedka ali vsebujejo alkohol.
- armature čistite le s čisto vodo in mehko krpo ali usnjeno krpo.

Če ne boste upoštevati navodil za nego, lahko pride do poškodb površine. Potem ne morete uveljavljati pravic iz garancije.

Ne pozabite odviti mešalne šobe v rednih razmakih in odstraniti morebitne usedline apnence ali tujkov. Če je mešalna šoba zelo umazana priporočamo, da jo zamenjate z novo.

## Zamenjava kartuše

Upoštevajte, da je kartuša del, ki se obrablja in da morate kartušo zamenjati vsako 1 – 2 leti, če voda vsebuje zelo veliko apnence ali če je zelo umazana. Novo kartušo kupite pri bližnjem trgovcu.

1. Odklopite splošen dotok vode in pustite, da izteče ostanek vsebine cevovoda.
2. Z ročaja odstranite plaketo in odvijte vijak, ki je pod njo.
3. Točaj povlecite navzgor in ga snemite.
4. Odvijte pokroman obroč.

5. S ključem odvijte medeninast obroč, ki leži spodaj in izvlecite celotno kartušo iz ohišja armature ter natančno na enak način vstavite novo kartušo v ohišje armature.

6. Pazite, da bo tesnilo pod kartuša pravilno vstavljeni in da bodo vodila v predvidenih luknjah.

7. Ponovno montirajte vse dele in ne pozabite zategniti obroča nad kartušo, da bi tako zagotovili tesnjenje. Če boste obroč zategnili premočno, se bo morda ročica premikala nekoliko težje; v tem primeru ponono nekoliko odvijte obroč.

Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj uporabo kotnih ventilov s filtrom.

## Garancijska kartica

Franz Joseph Schütte GmbH prevzema garancijo izdelovalca za armaturo, ki ste jo kupili v skladu z garancijskimi pogoji, navedenimi v nadaljevanju. Pravice do garancijskih storitev iz pogodbe s trgovcem o nakupu ter zakonske pravice so to garancijo niso omejene.

Garancijski pogoji:

### 1. Obseg garancije

Franz Joseph Schütte GmbH daje garancijo za brezhidne, namenu primerne lastnosti in obdelavo materiala, strokovno sestavljanje, zatesnjeno in delovanje enoročne mešalne tehnične.

Iz garancije so izključeni:

- korozija mešalne šobe (vodni vrtinec)
- kartuša
- škode zaradi nestrokovne montaže, zagona in ravnanja z armaturo
- škode zaradi zunanjih vplivov kot s požar, voda, nenormalni okoljski pogoji
- mehanske poškodbe zaradi nesreče, padca, udarca
- uničenje iz malomarnosti ali objestnosti
- normalna obraba ali malomarno vzdrževanje
- škoda zaradi popravil, ki so jih opravile nekvalificirane osebe
- nestrokovno ravnanje, nezadostno vzdrževanje ter uporaba neprimernih čistil
- kemični ali mehanski vplivi med transporтом, skladiščenjem, priklapljanjem, popravljanjem ali uporabo armature

### 2. Garancijska storitev

Garancijska storitev se nanaša - po naši izbiri - ali na brezplačno popravilo, ali na brezplačno dobavo nadomestnih delov ali na enakovredno armaturo ob vračilu pokvar

jenega dela oz. pokvarjene armature. Če pokvarjenega tipa ne izdelujemo več, si pridržujemo pravico, da po lastni izbiri dobamemo nadomestno armaturo iz naše ponudbe, ki bo kar najbolj podoben vrnjenemu tipu. Nadomeščene armature ali deli postanejo naša lastnina. Če armaturo pošlje kupec, bo tako prevzel tudi stroške transporta ter tveganja pri transportu.

Povračila za stroške demontaže, vgradnje, preverjanja, terjave za izgubljen dobiček in nadomestilo škode so prav tako izključeni iz garancije kot ostali zahtevki za škodo in izgube ne glede na vrsto, ki jih je povzročila armatura ali njena uporaba.

### **3. Uveljavljanje pravic iz garancije**

Pravice iz garancije je potrebno do podjetja Franz Joseph Schütte GmbH uveljaviti v garancijskem roku o predložitvi originalnega računa in velja le za državo, kjer je bila armatura kupljena.

### **4. Garancijska doba**

Kot garancijska doba velja tisto obdobje, ki je navedeno na nalepki na embalaži. Če tam ni natisnjena garancijska doba, znaša garancijska doba 2 leti od datuma nakupa. Merodajen je datum na originalnem računu..

Za vse z visokim sijajem kromirane površine, kot npr. broncirana ali barvna površina, znaša garancijska doba, neodvisno od nalepke na embalaži, 1 leto od dneva nakupa, glede na datum nakupa, pri čemer je tudi tu merodajen datum na originalnem računu.

S pravicami iz garancije se garancijska doba za armature niti ne podaljša, niti obnovi.

### **5. Sodna pristojnost/Stvarna pristojnost**

Za to garancijo velja nemško pravo ob izključitvi dogovora Združenih narodov o pogodbah o mednarodnih blagovnih trgovini (CISG).

**Ta garancijska kartica velja le s pripadajočim originalnim računom o nakupu.**

## **Naslov servisa**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de  
NEMËJA

# (HU) SZERELÉSI ÚTMUTATÁS

Tisztelt Vevő!

Ön most olyan terméket vásárolt meg a termékválasztékunkból, amely kiváló minőségi. Szerelés előtt szíveskedjen teljes egészében elolvasni ezt az útmutatást és vegye figyelmebe a jótanácsokat. Ez az útmutatás fontos információkat tartalmaz a szerelésről, beállításról, ápolásról és pótalkatrészkről.

Ezért jól órizze meg ezt az útmutatást és adja tovább a következő tulajdonosnak is.

## Biztonsági útmutatások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- **VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja el az általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Ezek a szerelvények nem alkalmasak a kisnyomású és kis elektromos víztárolókhöz.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarokszelepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétben.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárálag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0°C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és ürítse ki a szerelvényt.
- Ha a szerelvényt hosszabb ideig nem használja, akkor ajánlatos először több vizet átfolyatni rajta, mielőtt ivóvizet vételezne.

- Legyen óvatos a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!

## Megsemmisítés

A szállítási sérülések megakadályozására a mosogató szerelvénnyt erős csomagolásban szállítják. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon semmisítse meg.

Élettartama végén a terméket ne dobja ki a normál háztartási szemetbe, hanem érdeklődjön a közigazgatási hivatalnál a környezetbarát megsemmisítési lehetőségekről.

## Műszaki adatok

- Folyató nyomás: ajánlott 1,5 bar 6 bar fölött szereljen be nyomáscsökkentőt
- Vízhőmérséklet: max. 80°C
- Vízcsatlakozás: meleg – balra / hideg - jobbra

## ! Szerelési útmutatások

- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- Felszerelés után csavarja le a keverőfűvökát, öblítse át a csővezetéket és a szerelvényt (meleg-/hidegvíz rákapcsolásával), hogy kimossa a szennyeződéseket (forgácsok és kendermaradványok). A szerelvény átöblítése után csavarja vissza a keverőfűvököt a kifolyóra.
- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen! Üzembe helyezés után ellenőrizze a kötések tömör zárasát!

- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károkra!

**① A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések.**

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.**



■ 50

## Ápolási útmutatás

A szaniter szerelvények különleges ápolást kívának. Ezért vegye figyelembe az alábbi jótanácsokat:

- a krómozott felületek érzékenyek a més zoldó szerekre, a savtartalmú tisztítós zerekre és mindenféle súrolószerre.
- a festett felületeket semmi esetre sem szabad súroló, maró vagy alkoholt tartalmazó szerekkel tisztítani.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel és puha szövettel vagy bőrrel tisztítsa.

Ha az ápolási útmutatást nem veszi figyelembe, számítania kell a felület károsodására. Ilyenkor nem lehet érvényesíteni a garanciaigényeket.

Ne feledkezzen meg arról, hogy rendszeres időközökben kicsavarja a keverőfűvökát és eltávolítsa az esetleges meszes lerakódásokat vagy idegen anyagdarabokat. Nagyobb szennyeződés esetén a keverőfűvökát ajánlatos kicserélni egy új fűvkára.

## A betét kicserélése

Vegye figyelembe azt, hogy a betét kopóalkatrész, és hogy a betétet, igen meszes vagy szennyezett víznél esetleg 1-2 évente ki kell cserélnie. Ezeket szerezze be egy Önhöz közelí kereskedőtől.

- Zárja el az általános vízbevezetést és folyassa ki a vezetékből a maradék vizet.
- Vegye le a kis lapot a fogantyúról és csavarja ki az alatta lévő csavart.
- A fogantyút felfelé húzza le.

4. Csavarja le a krómözött gyűrűt.

5. Egy kulccsal csavarja ki az alatta lévő sár garáz gyűrűt és a komplett betétet húzza ki a szerelvényházból, majd az új betéttel ugyanúgy tegye vissza a szerelvényházba.

6. Vigyázzon arra, hogy a betét alatti tömítés a helyén legyen, a vezetékek pedig az erre tervezett lyukakban legyenek.

7. Szereljen vissza minden alkatrészét, ne felejtse el a gyűrűt ráhúzni a betét fölött, hogy biztosítsa a tömör zárást. Ha a gyűrűt túl szorosan meghúzza, akkor előfordulhat, hogy a kar túl nehezen mozgatható, ilyenkor kicsit megint lazítani kell rajta.

Ajánlatos beépíteni egy szűrőt vagy legalább egy szűrővel ellátott sarokszelepet, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétnben.

## Garanciakártya

A Franz Joseph Schütte GmbH az Ön által megvásárolt szerelvényre gyártói garanciát ad az alábbi garanciafeltételekkel. Az eladóval kötött adásvételi szerződésből származó garanciaigenyeit és törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

### Garanciafeltételek:

#### 1. A garancia terjedelme

A Franz Joseph Schütte GmbH garanciát vállal a kifogástalan, célnak megfelelő anyagminőségre és anyagmegmunkálásra, a szakszerű összeszerelésre, tömör záráusra és az egykezes keveréstechnika működésére.

Nincs garancia az alábbiakra:

- a keverőfűvökák korróziója (levegődúsító)
- betét
- szakszerütlenszerelés, üzembe helyezés és kezelés miatt bekövetkező károk
- külső hatások, így tűz, víz, rendellenes környezeti körülmények miatt bekövetkező károk
- mechanikus sérülés baleset, leesés, ütés miatt
- hanyag vagy szándékos rongálás
- Normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- Károk a nem szakképzett személyekkel végezetetett javítások miatt
- Szakszerütlenszerelés, nem megfelelő ápolás és használat nem megfelelő tisztítószerek
- Vegyi vagy mechanikus hatás a szerelvény szállítása, tárolása, csatlakoztatása, javítása és használata alatt

## **2. A garancia teljesítése**

A garancia teljesítése, választásunk szerint a pótalkatrészek vagy egy egyenértékű szerelvény ingyenes kijavítására, ingyenes kiszállítására vonatkozik a hibás alkatrész illetve a hibás szerelvény visszaadása ellenében. Ha az érintett típushoz már nem gyártanák, akkor fenntartjuk magunknak azt a jogot, hogy saját választás szerint olyan pótszerelvényt adjunk át a választékunkból, amely a visszaadott típushoz a lehető legjobban megközelíti. A kicserélő szerelvények vagy alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. A szerelvény beküldésénél a vevő fizeti a szállítási költségeket és övé a szállítás kockázata.

A ki- és beszerelés, az átvizsgálás költségeinek megtérítése, az elveszett nyereség és kárterítés iránti igény ugyanúgy ki van zárvva a garancia alól, mint a szerelvény vagy annak használata miatt okozott további igények az elmaradt nyereség valamint bármilyen jellegű károk és veszteségek miatt.

## **3. A garanciaigény érvényesítése**

A garanciaigényt a garanciaidőn belül a Franz Joseph Schütte GmbH céggel szemben kell érvényesíteni az eredeti vételi bizonylat benyújtásával és ez nem csak arra az országra érvényes, ahol a szerelvényt vásárolták.

## **4. Garanciaidő**

A garanciaidő arra az időtartamra szól, amelyet a csomagoláson lévő címkén megadtak. Ha erre nem nyomtatták rá a garanciaidőt, akkor a garanciaidő a vétel dátumától számított 2 év. Az eredeti vételi bizonylaton lévő dátum a méravadó.

Minden nem magasfényű krómözással készült felületekre, így pl. a bronzszínű bevont vagy színes felületre adott garanciaidő, a csomagoláson lévő címkétől függetlenül az eladási dátumtól számított 1 év, amikor itt is méravadó az eredeti vásárlási bizonylaton lévő dátum.

A garancia teljesítéseivel a szerelvény garanciaideje se nem nő, se nem újul meg.

## **5.**

Erre a garanciára a német jog érvényes az Egyesült Nemzetek nemzetközi áruvásárlási szerződésekről szóló egyezményének (CISG) kizárássával.

**Ez a garanciakártya csak a hozzá tartozó eredeti vásárlási bizonylattal érvényes.**

## **Szerviz-cím**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
NÉMETORSZÁG

# NÁVOD PRO MONTÁŽ

Vážený zákazníku,  
získal jste vysoce kvalitní výrobek z našeho sortimentu s dlouhou životností. Před instalací si prosím celý návod pročtěte a dbejte na v něm obsažené pokyny. Tento návod obsahuje důležité informace k montáži, nastavení, údržbě a náhradním dílům.

Návod proto pečlivě uschovejte a předejte ho také případnému následujícímu majiteli.

## Bezpečnostní pokyny

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!**  
Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Tyto baterie nejsou vhodné k použití s níz kotlakými zásobníky a malými elektrickými zásobníky teplé vody.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuší poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech!  
Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0°C, při nebezpečí mrazu přerušte přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- V případě, že armatura nebyla delší dobu používána, doporučujeme nechat před použitím pitné vody nejprve protéct větší množství vody.

- Pozor při nastavení teplé vody:  
Nebezpečí opaření!

## Likvidace

Vaše baterie pro dřez Vám je dodána v solidním balení, které ji chrání proti poškození při přepravě. Balení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je životnímu prostředí odpovídajícím způsobem.

Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhuzujte do normálního domácího odpadu, ale informujte se u správy své obce o možnostech životnímu prostředí odpovídající likvidace.

## Technická data

- Hydraulický tlak: doporučeno 1,5 barů při tlaku nad 6 bary instalujte redukční ventil
- Teplota vody: max. 80°C
- Přívod vody: teplá – vlevo / chladná – vpravo

## ! Pokyny pro montáž

- Přívodní hadice přišroubujte pouze silou ruky, nepoužívejte kleště či šroubovák!
- Po montáži odšroubujte prosím směšovací trysku a potrubí a baterii dobře propláchněte (přívod teplé i chladné vody), aby se tak vypláchla zašpinění (trásky a zbytky konopí). Po propláchnutí baterie směšovací trysku zase přišroubujte na výtok.
- Hadice nezakrucujte a nenapínejte! Po uvedení do provozu zkontrolujte těsnost spojů!

- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

**① Obrázky slouží znázornění, odchylky výrobku jsou možné. Technické změny vyhrazeny.**



■ 50

## Návod pro údržbu

Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Proto prosím dbejte na následující pokyny:

- Chromované povrhy jsou citlivé na prostředky k rozpuštění vápna, na kyselinu obsahující čisticí prostředky a všechny druhy abraziv.
- Barevné povrhy se v žádném případě nesmí čistit drhnoucími, žírávými nebo alkohol obsahujícími prostředky.
- Vaše armatury čistěte pouze čistou vodou a měkkým hadříkem nebo kůží.  
Při nedodržení návodu k údržbě musíte počítat s poškozením povrchu. Nároky na ručení pak uplatňovat nemůžete.

Nezapomeňte v pravidelných intervalech odšroubovat směšovací trysku a odstranit případné zbytky nebo cizí částice, která obsahuje vápno. Při velmi silném zašpinění Vám doporučujeme, směšovací trysku vyměnit za novou.

## Výměna kartuše

Mějte prosím na vědomí, že kartuše je opotřebitelný díl a že kartuši musíte u vody s vysokým obsahem vápna nebo u zašpiněné vody případně pravidelně obnovovat po 1 - 2 ročích. Nové kartuše si prosím pořidte přes prodejce ve Vaší blízkosti.

1. Zastavte prosím obecný přívod vody a nechte zbývající obsah potrubí vytéct.
2. Odstraňte plaketu na držátku a šroub podní vyšroubujte.
3. Stáhněte držátko směrem nahoru.
4. Odšroubujte chrómovaný prstenec.

5. Šroubovákem odšroubujte mosazový prstenec, který se nachází pod prstencem, a vytáhněte celou kartuší z tělesa armatury; novou kartuší vsaďte do tělesa armatury přesně stejně.

6. Dbejte na to, aby se těsnění pod kartuší nacházelo na svém místě a aby se vodítka nacházela v odpovídajících dírách.

7. Všechny díly zase namontujte a nezapomeňte přitáhnout prstenec nad kartuší, aby byla docílena žádoucí těsnost. Když přitáhnete prstenec moc silně, tak se může stát, že se pákou dá těžce hýbat, v tomto případě ho musíte zase trochu uvolnit.

Doporučujeme zabudovat filtr nebo alespoň rohový ventil s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuší poškodit.

## Záruční list

Společnost Franz Joseph Schütte GmbH pro Vámi získanou armaturu přebírá záruku podle následujících záručních podmínek. Vaše nároky na záruku, které vyplývají z kupní smlouvy s prodejem, ani vaše zákonné práva nejsou touto zárukou dotčena.

Záruční podmínky:

### **1. Rozsah ručení**

Společnost Franz Joseph Schütte GmbH poskytuje záruku na bezvadnou, účelu odpovídající jakost a zpracování materiálu, odbornou montáž, těsnost a funkčnost pákové směšovací techniky.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- koroze ve směšovacích tryskách (provzdušovač)
- kartuše
- škody zaviněné neodbornou montáží, neodborným uvedením do provozu či neodbornou péčí
- škody způsobené vnějšími vlivy jako ohněm, vodou, nenormálními okolními podmínkami
- mechanická poškození způsobená nehodou, spadnutím, nárazem
- nedbalé či úmyslné poškození
- normální opotřebení nebo nedostatky při údržbě
- škody způsobené opravami, které byly pro vedeny nekvalifikovanými osobami
- neodborné zacházení, nedostatečná péče nebo použití nevhodného čisticího prostředku
- chemické nebo mechanické vlivy během přepravy, skladování, připojování, opravy a použití armatury

## **2. Záruční výkon**

Záruční výkon se dle naší volby vztahuje na bezplatnou opravu, bezplatnou dodávku náhradních dílů nebo rovnocenné armatury za vracení vadného dílu či vadné armatury. V případě, že by se dotyčný model již nevyroběl, si vyhrazujeme právo dodat náhradní armaturu z našeho sortimentu podle naší volby, který vracenému modelu co nejvíce odpovídá. Nahrazené armatury nebo díly se stanou naším majetkem. Přepravní náklady a přepravní riziko při zaslání armatury nese zákazník.

Úhrada nákladů na deinstalaci, instalaci a zkontovalování, požadavek na úhradu ušlého zisku a odškodnění jsou ze záruky vyloučeny, rovněž další požadavky na úhradu za škody či ztráty jakéhokoli druhu, které byly způsobeny armaturou či jejím použitím.

## **3. Uplatnění nároku na ručení**

Nárok na ručení musí být uplatněn v záruční době vůči společnosti Franz Joseph Schütte GmbH s předložením originálního kupního dokladu a platí pouze pro tu zem, ve které byla armatura koupena.

## **4. Záruční doba**

Za záruční dobu je považována doba, která je udána na nálepce na balení. Pokud tam není vytisknutá žádná záruční doba, tak záruční doba je 2 roky od dne koupě. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu.

Pro všechny povrchy z vysoce leštěného chrómu, jako např. bronzované nebo barevné povrchy, je záruční doba nezávisle na nálepce na balení omezená na 1 rok od dne koupě, přičemž také zde rozhoduje datum udané na originálním kupním dokladu.

Záruční doba pro armaturu není záručním výkonem nijak prodloužena či obnovena.

## **5.**

Pro tuto záruku platí německé právo, úmluva Spojených národů ohledně mezinárodního prodeje zboží (CISG) neplatí.

***Tento záruční list platí pouze ve spojení s odpovídajícím originálním kupním dokladem.***

## **Servisní adresa**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
NĚMECKO

# MONTERINGSANVISNING

Kære kunde

De har erhvervet et produkt i høj kvalitet og lang levetid fra vores sortiment. Læs venligst hele denne vejledning før installationen, og overhold anvisningerne. Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om montering, indstilling, pleje og reservedele.

Opbevar derfor vejledningen sikkert, og giv den også videre til eventuelle senere ejere.

- Vær forsiktig ved varmtvandsindstilling:  
Skoldningsfare!

## Bortskaffelse

For at beskytte mod transportskader leveres køkkenvaskarmaturet i en solid forpakning. Forpakningen består af genanvendelige materialer. Bortskaf dem miljømæssigt korrekt.

## Sikkerhedshenvisninger

- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- FORSIGTIG VANDSKADER! Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Disse armaturer er ikke beregnet på undertryks- og elvandvarmere.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0° C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- Hvis armaturet ikke har været brugt i længere tid, anbefaler vi først at lade en større lade en større vandmængde løbe igennem, før der tappes drikkevand.

Når produktets levetid er forbi, må det ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsafald. Kontakt kommunen vedrørende muligheder for miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

## Tekniske data

- Vandtryk: anbefalet 1,5 bar ved mere end 6 bar skal en trykformindsker installeres
- Vandtemperatur: maks. 80°C
- Vandtilslutning:  
varmt – venstre / kaldt – højre

## ! Monteringshenvisninger

- Skru kun tilslutningsslangerne på ved håndkraft, brug ikke tang eller skruenøgle!
- Efter montering skal blandingsbatteriet skrues af, rørledningen og armaturet skyldes grundigt igennem (varmt- og kaldtvandstilførsel), så snavs (spåner og tvistrester) skyldes ud. Skru blandingsbatteriet på udløbet igen efter gennemskyldning af armaturet.
- Slangerne på ikke forvrider eller sættes i spænd! Kontroller forbindelserne for tæthed efteribrugtagningen!

- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

**① Illustrationerne er til billede gengivelse,  
afvigelser fra produktet kan forekomme.  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.**



■ 50

## Plejevejledning

Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Overhold derfor følgende henvisninger:

- Forkromede overflader er følsomme over for kalkopløsende midler, syreholdige pudsemidler og alle former for skuremidler.
- Farvede overflader må under ingen omstændigheder rengøres med skurende, ætsende eller alkoholholdige midler.
- Rengør kun armaturer med rent vand og en blød klud eller et vaskeskind.

Hvis plejeanvisningen ikke overholdes, må der påregnes skader. På overfladen. Garantikrav kan i så fald ikke gøres gældende.

Glem ikke at skrure blandingsbatteriet af med jævne mellemrum og fjerne evt. kalkaflejringer eller fremmedlegemer. Det anbefales at udskifte blandingsbatteriet med et nyt ved meget kraftig tilsmudsning.

## Udskiftning af patronen

Bemærk, at en patron en sliddel, og at patronen ved meget kalkholdigt eller snavset vand om nødvendigt skal udskiftes hver 1-2 år. Denne kan købes hos en lokal forhandler.

1. Sluk for hovedvandtilførslen, og lad det resterende vand i ledningerne løbe ud.
2. Fjern plaketten på grebet, og fjern skruen, der sidder nedenunder.
3. Træk grebet opad og af.

4. Skru den forkromede ring af.
  5. Skru messingringen, der ligger nedenunder, af med en skruenøgle, og træk hele patronen ud af armaturlegemet, sæt den nye patron på plads i armaturlegemet på samme måde.
  6. Sørg for, at pakningen under patronen sidder korrekt, og føringerne sidder i de dertil beregnede huller.
  7. Monter alle delene igen, og glem ikke at stramme ringen over patronen, for at sikre tætheden. Hvis ringen strammes for hårdt, kan det forekomme, at håndtaget er for stramt, og så skal det løsnes en smule igen.
- Vi anbefaler at montere et filter eller som minimum en hjørneventil fir at undgå indtrængning af fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.

## **Garantibevis**

Franz Joseph Schütte GmbH yder producentgaranti på det erhvervede armatur i henhold til nedenstående garantibetingelser. Dine garantikrav over for sælger på købsaftalen samt lovsikrede rettigheder begrænses ikke af denne garanti.

Garantibetingelser:

### ***1. Garantiens omfang***

Franz Joseph Schütte GmbH yder garanti for fejlfri, formålsegnet materialebeskaffenhed og -forarbejdning, fagligt korrekt samling, tæthed og funktion i blandingsteknikken.

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Korrosion i blandingsbatteriet (luftblander)
- Patron
- Skader forårsaget af usagmæssig montering, i brugtagning og behandling
- Skader forårsaget af ydre påvirkninger, såsom brand, vand og abnorme miljøbetingelser
- Mekaniske skader forårsaget af ulykker, fald, stød
- Uagt som eller forsætlig ødelæggelse
- Normal slitage eller manglende vedligeholdelse
- Skader forårsaget af reparationer foretaget af ukvalificerede personer
- Usagmæssig behandling, utilstrækkelig pleje samt anvendelse Uegnet pudsemiddel
- Kemisk eller mekanisk påvirkning under transport, opbevaring, tilslutning, reparation og brug af armaturet

### ***2. Garantiydelse***

Garantiydelsen udgøres efter vores valg af vederlagsfri reparation, gratis levering af reservedele eller et armatur af samme type med returnering af den fejlbehæftede del eller det fejlbehæftede armatur.

Såfremt den pågældende type ikke længere er i produktion, forbeholder vi os retten til at levere et erstatningsarmatur fra vores sortiment efter eget valg, der ligger så nær ved den returnerede type som muligt. Ombyttede armaturer eller dele overgår til vores ejendom. Ved indsendelse af armaturet påhviler transportomkostninger samt transportrisiko køberen.

Erstatning af udgifter for afmontering og montering, kontrol, krav om tabt fortjeneste og skadeserstatning er ligeført med ikke omfattet af garantien, ligesom yderligere krav for skader og tab af enhver art, der er forårsaget af armaturet eller brugen af dette.

#### ***3. Anmeldelse af garantikrav***

Garantikrav skal anmeldes til Franz Joseph Schütte GmbH inden for garantiperioden mod fremvisning af det originale købsbevis og gælder kun i det land, hvor armaturet er købt.

#### ***4. Garantiperiode***

Garantiperioden er den periode, der er angivet på etiketten på forpakningen. Hvis der ikke er trykt en garantiperiode på etiketten, er garantiperioden 2 år fra købsdatoen. Perioden regnes fra datoens på det originale købsbevis.

For alle overflader, der ikke er højglansfremmede, som f.eks. bronzerede eller farvede overflader, er garantiperioden uafhængigt af etiketten på forpakningen 1 år fra købsdatoen, også her regnes perioden fra datoens på det originale købsbevis.

Garantiperioden for armaturet bliver hverken forlænget eller fornyet i forbindelse med garantiydelser.

#### **5.**

Denne garanti er omfattet af tysk lovgivning med undtagelse af de Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale varekøb (CISG).

***Dette garantibevis er kun gyldigt sammen med det tilhørende originale købsbevis.***

## **Serviceadresse**

Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)  
TYSKLAND

# РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественный продукт с долгим сроком службы из нашего ассортимента. Пожалуйста, перед монтажом прочтите эту инструкцию до конца и следуйте ее указаниям. Эта инструкция содержит важную информацию о монтаже, наладке, уходе и запасных частях.

Поэтому хорошо сохраните эту инструкцию и передайте ее возможным последующим владельцам.

## Указания по безопасности

- Монтаж должен производиться только компетентными лицами.
- **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОДОЙ!** Перед монтажом перекройте, пожалуйста, воду.
- Следите за правильной посадкой уплотнений.
- Эти смесители не предназначены для использования с накопителями низкого давления или электрическими малыми накопителями.
- Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить гильзу смесителя, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.
- Смеситель для использования в частных домашних хозяйствах! Предназначен исключительно для использования в помещениях с температурой выше 0° C, при возникновении опасности заморозков перекрыть воду и слить воду из смесителя.

• В случае, если смеситель долгое время не использовался, мы рекомендуем до забора питьевой воды сначала пропустить через него большое количество воды.

• Осторожно при настройке горячей воды. Опасность ожога!

## Утилизация

Для защиты от транспортных повреждений Ваш смеситель для раковин поставляется в надежной упаковке. Упаковка состоит из материалов, пригодных для вторичного использования. Утилизируйте упаковку экологически чистым способом.

Не выбрасывайте продукт после истечения срока его службы в бытовой мусор, ознакомьтесь в Вашем муниципальном управлении с возможностями экологически чистой утилизации.

## Технические данные

- Рекомендованный гидравлический напор: 1,5 бар при давлении свыше 6 бар необходим монтаж редуктора
- Температура воды: макс. 80°C
- Подключение воды: горячая – слева/холодная – справа

## ! Указания по монтажу

- Перед началом монтажа перекройте воду
- Навинчивание шлангов подключения проводите, пожалуйста, только вручную, не используйте плоскогубцы или гаечный ключ!armaturen.

- После монтажа смесителя, пожалуйста, свинтите смесительное сопло, хорошо и длительно пролейте трубы и смеситель, чтобы удалить загрязнения и мелкие фракции.
- Не перекручивайте шланги и не подвергайте их натяжению! После ввода в эксплуатацию проверить герметичность соединений!
- При неправильном монтаже гарантия – в частности, в случае последующего ущерба – исключена!

*①Чертежи служат наглядному изображению, отклонения изображения от вида продукта возможны. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.*



■ 50

## Ввод в эксплуатацию

После монтажа свинтить смесительное сопло, трубы и смеситель хорошо пролить (горячей и холодной водой), чтобы удалить загрязнения (стружку и остатки пеньки). После промывания, пожалуйста, снова навинтите смесительное сопло на смеситель.

## Руководство по уходу

Смесители санитарной техники требуют особого ухода. Поэтому, пожалуйста, обратите внимание на следующие указания:

- Хромированные поверхности разрушаются под действием средств для удаления накипи, чистящих средств, содержащих кислоту и всех абразивных средств.
- Ни в коем случае нельзя чистить цветные поверхности абразивными, разъедающими или содержащими спирт средствами.
- Чистите Ваш смеситель только чистой водой и мягкой тканью или куском кожи. При несоблюдении руководства по уходу вероятно повреждение поверхности. Гарантийные притязания в этом случае исключены.

Пожалуйста, не забывайте через регулярные промежутки времени свинчивать смесительное сопло и удалять возможный осадок накипи или инородные тела. При высокой степени загрязнения рекомендуется заменить смесительное сопло на новое.

## Замена гильзы

Пожалуйста, учтите, что гильза является деталью, подверженной износу, и что при эксплуатации в воде с высоким содержанием извести или в загрязненной воде Вам предстоит производить замену гильзы при необходимости каждые 1-2 года. Гильзу можно приобрести у дилера в торговой точке недалеко от Вашего дома.

1. Пожалуйста, перекройте воду и слейте остаточную воду из труб.
2. Удалите эмблему на ручке и вывинтите болт, находящийся под ней.

3. Вытяните ручку движением вверх.
4. Свинтите хромированное кольцо.
5. Развинтите расположенное под ним латунное кольцо ключом и полностью извлеките гильзу из корпуса смесителя, вставьте новую гильзу так же, как располагалась старая, в корпус смесителя.
6. Обратите внимание на то, чтобы уплотнение под гильзой осталось на месте, а направляющие находились в предусмотренных для них пазах.
7. Смонтируйте снова все детали и не забудьте надеть уплотняющее кольцо над гильзой. Если вы слишком сильно затяните кольцо, может случиться так, что ход рычага будет слишком тяжелым. В этом случае Вам надо снова слегка отпустить кольцо.

Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить гильзу смесителя, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.

## Гарантийная карточка

Компания Franz Joseph Schütte GmbH перенимает на приобретенный Вами смеситель гарантию производителя в соответствии с указанными ниже гарантийными условиями. Эта гарантия не ограничивает Ваши гарантийные претензии согласно договору купли-продажи с продавцом изделия, а также законные права.

Условия гарантии:

### **1. Распространение гарантии**

Компания Franz Joseph Schütte GmbH гарантирует безупречные, служащие цели назначения состав и обработку исходного материала, правильную сборку, герметичность и функцию техники смесительного рычага.

Гарантия не распространяется на:

- Коррозию смесительных сопл (аэраторов)
- Гильзу смесителя
- Повреждения в результате неправильного монтажа, ввода в эксплуатацию и обращения
- Повреждения в результате внешних воздействий, как, например, огонь, вода, нетипичные условия среды
- Механические повреждения в результате аварии, падения, удара
- Случайное или намеренное разрушение
- Нормальный износ или недостатки технического ухода
- Повреждения в результате ремонта, проведенного неквалифицированными лицами
- Использование не по назначению, недостаточный уход, а также использование непригодных чистящих средств

- Химическое или механическое воздействие во время перевозки, хранения, подключения, ремонта и эксплуатации смесителя

## **2. Гарантийные услуги**

При оказании гарантийных услуг мы оставляем за собой свободу выбора между бесплатным ремонтом, бесплатной поставкой запасных частей или равноценного смесителя в обмен на возврат неисправной детали или неисправного смесителя. В случае, если такой тип более не производится, мы оставляем за собой право заменить его по нашему усмотрению смесителем из нашего ассортимента, наиболее близким к возвращенному типу. Замененные смесители или детали переходят в нашу собственность. Транспортные расходы и риск при пересылке смесителя берет на себя покупатель.

Возмещение затрат на демонтаж и монтаж, проверку, претензии по упущенной прибыли и возмещению убытков не являются частью гарантии так же, как и последующие претензии по любым другим видам ущерба и убытка, причиненных смесителем или возникших в результате его использования.

## **3. Предъявление требований по гарантии**

Требования по гарантии должны быть предъявлены компании Franz Joseph Schütte GmbH с соблюдением гарантийного срока и приложением оригинала квитанции о покупке только в той стране, где был приобретен смеситель.

## **4. Срок гарантии**

Гарантийным сроком считается период времени, указанный на упаковочной этикетке. В случае, если гарантийный срок здесь не отпечатан, срок гарантии составляет 2 года с даты покупки. Решающей является

дата, указанная на оригиналe квитанции о покупке.

Для всех не хромированных поверхностей с высоким блеском, как, например, бронзовых или цветных поверхностей срок гарантии составляет независимо от упаковочной этикетки 1 год с момента приобретения соответственно дате покупке, при этом решающей также является дата, указанная в оригиналe квитанции о покупке.

Гарантийные услуги не продляют и не обновляют гарантийный срок смесителя.

5.

На данную гарантию распространяется немецкое право за исключением положений Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

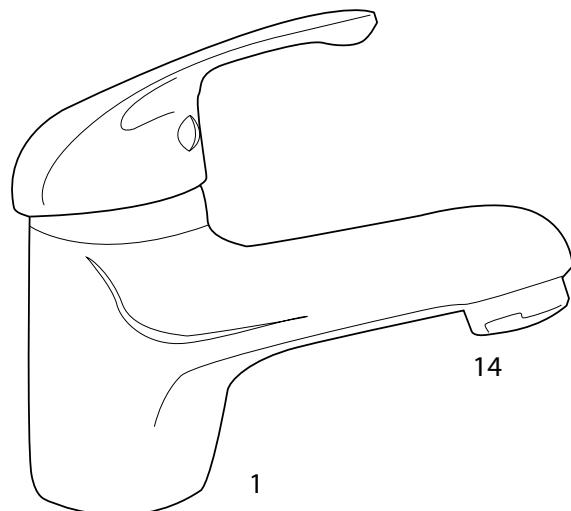
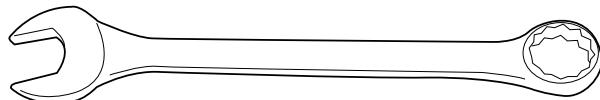
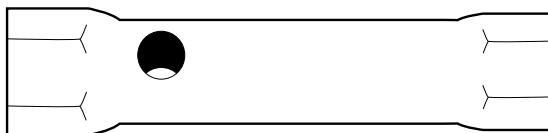
Гарантийная карточка действительна только вместе с оригиналом соответствующей квитанции о покупке.

## **По вопросам сервиса обращайтесь к:**

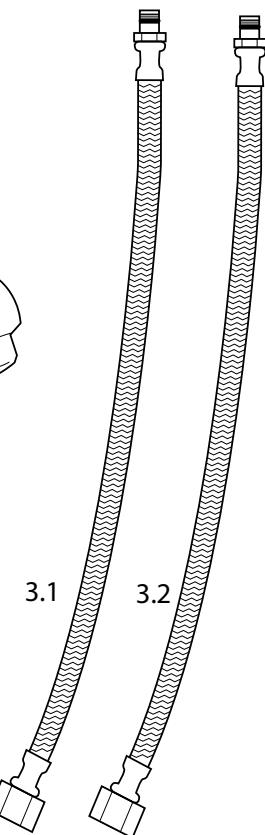
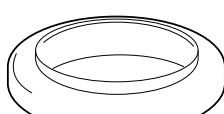
Franz Joseph Schütte GmbH  
Ringstraße 7  
49134 Wallenhorst  
Германия  
Телефон сервисной линии  
+49-(0)5407-8707-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)



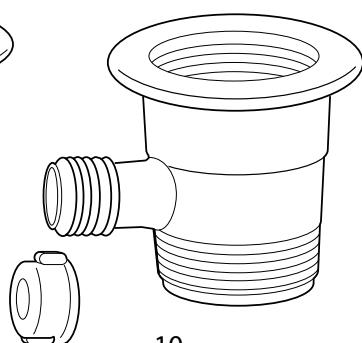
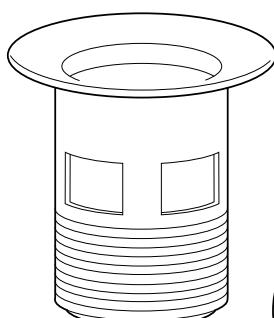
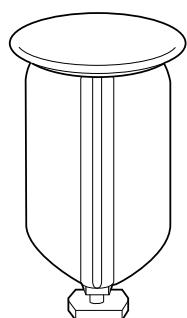
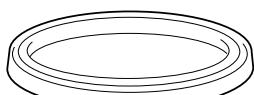
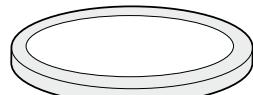
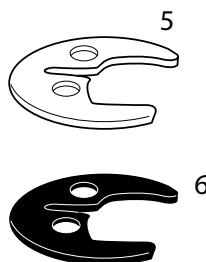
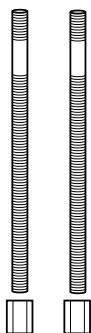
50



1



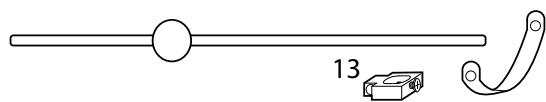
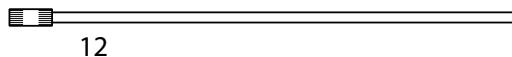
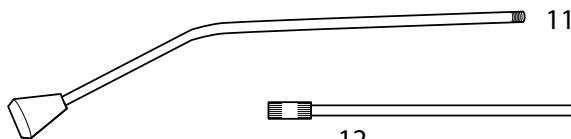
4.1 4.2



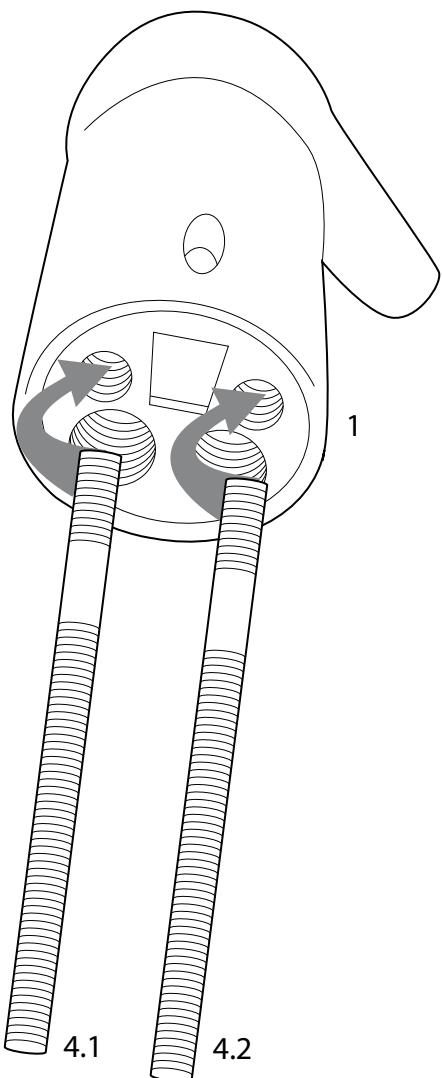
9

9

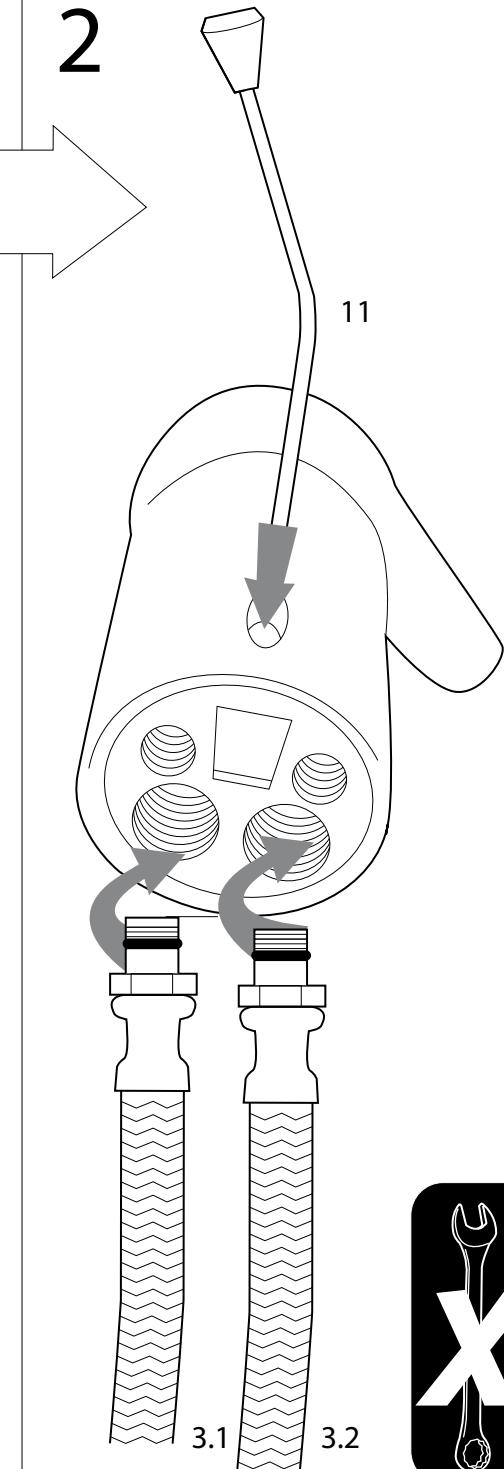
10



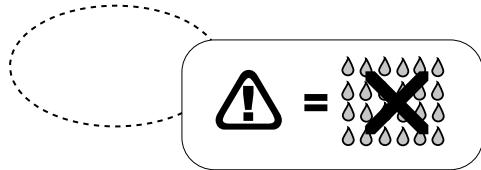
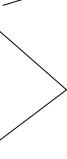
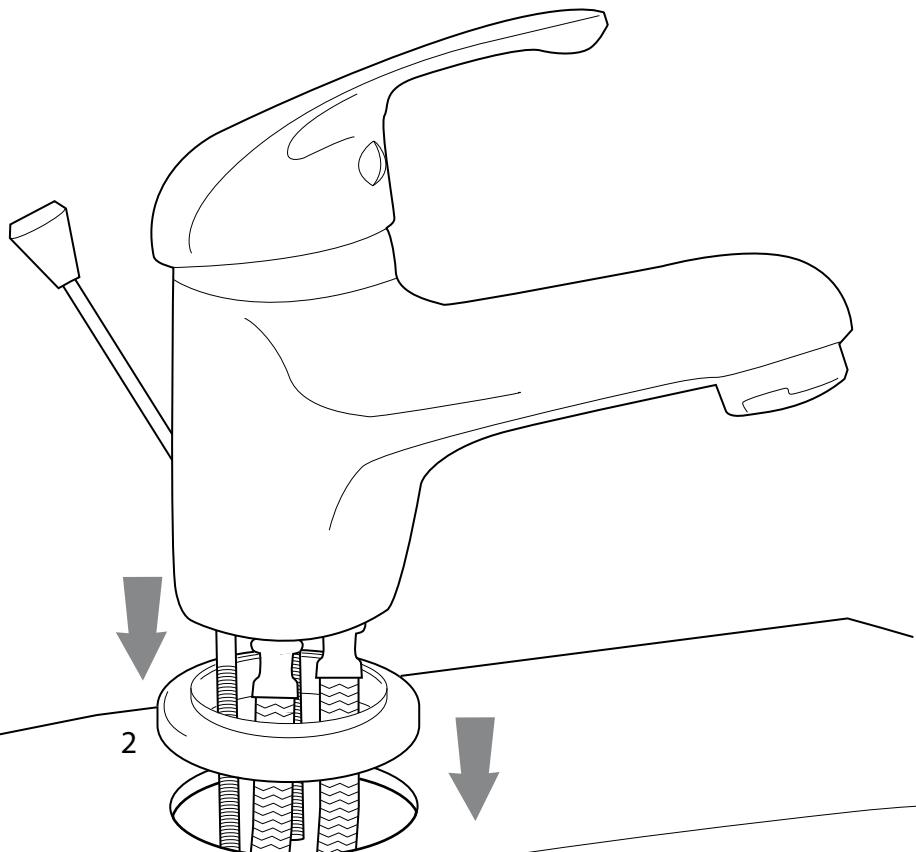
1



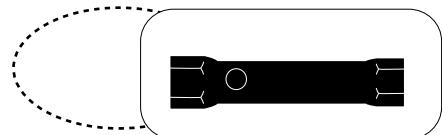
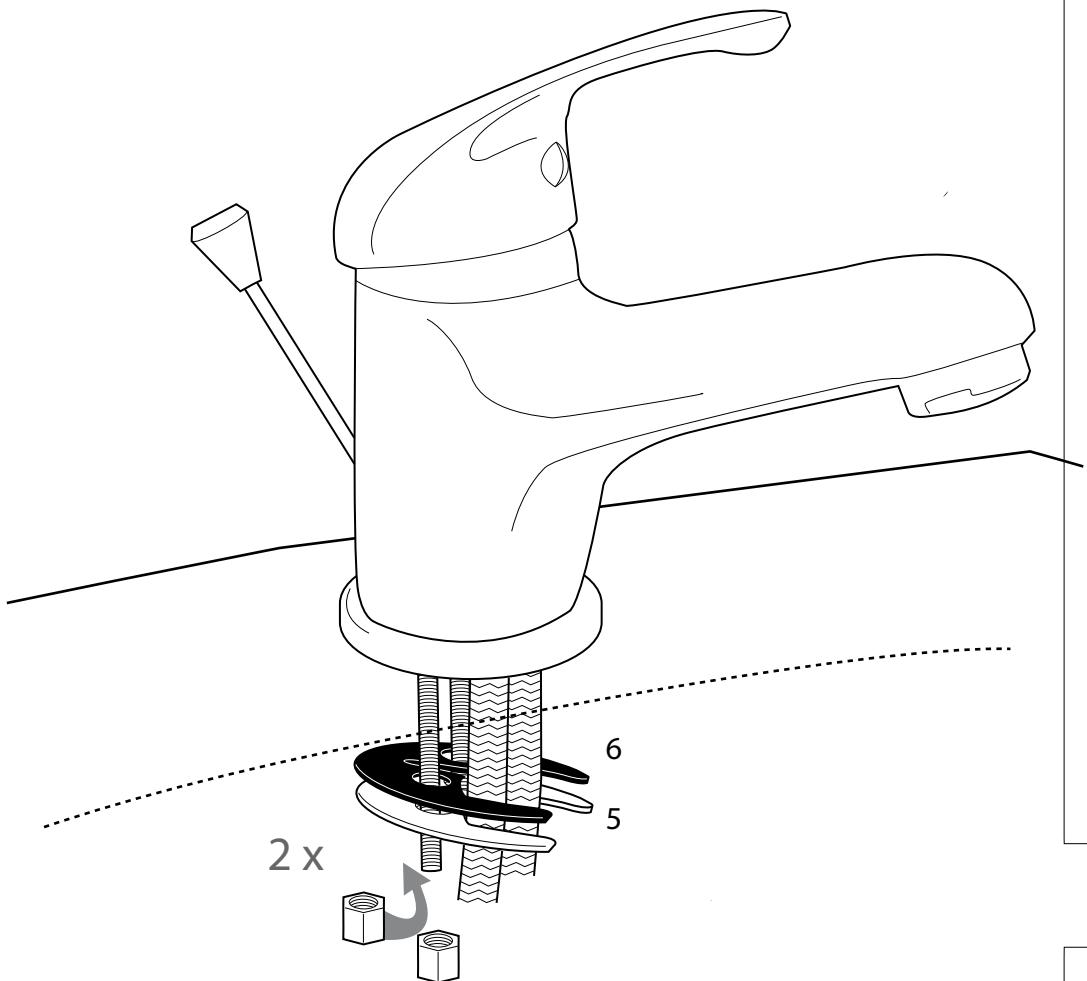
2



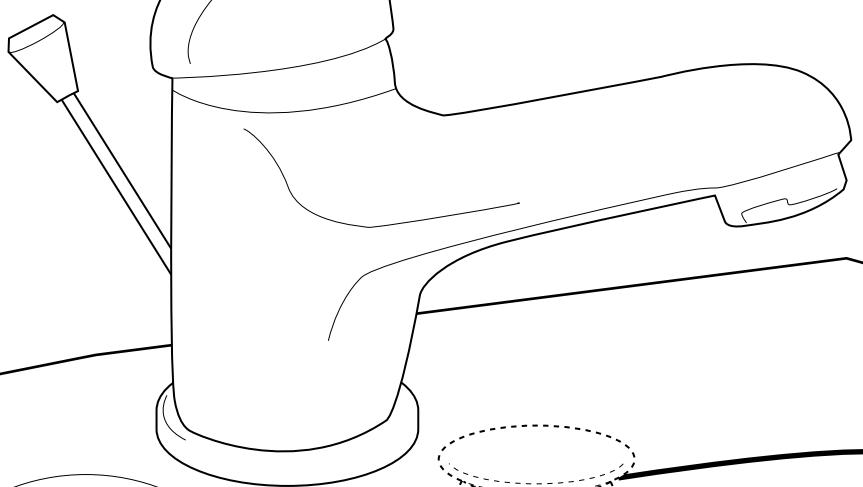
3



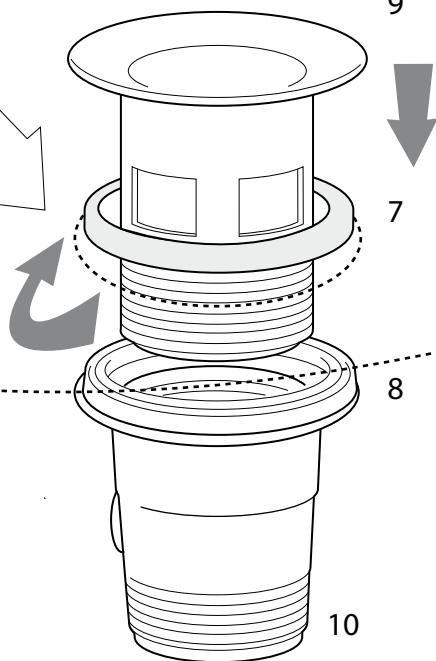
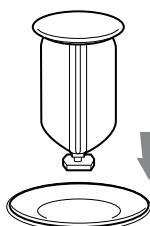
4



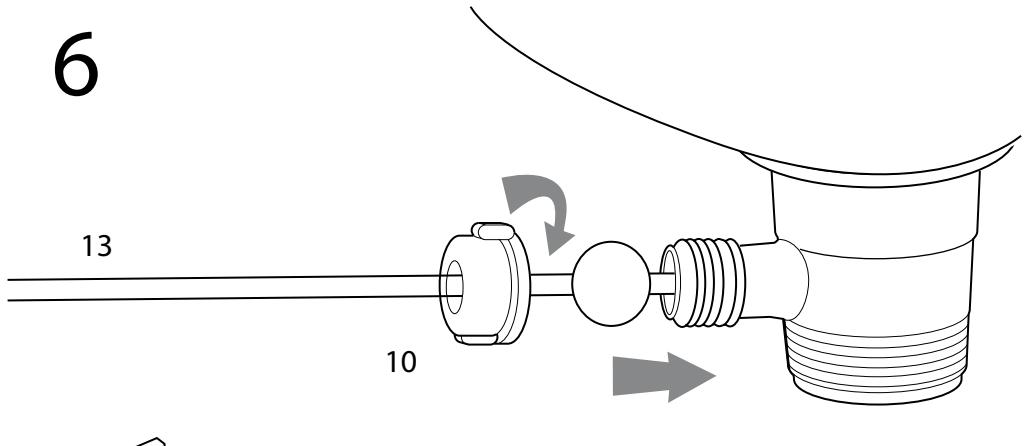
**5**



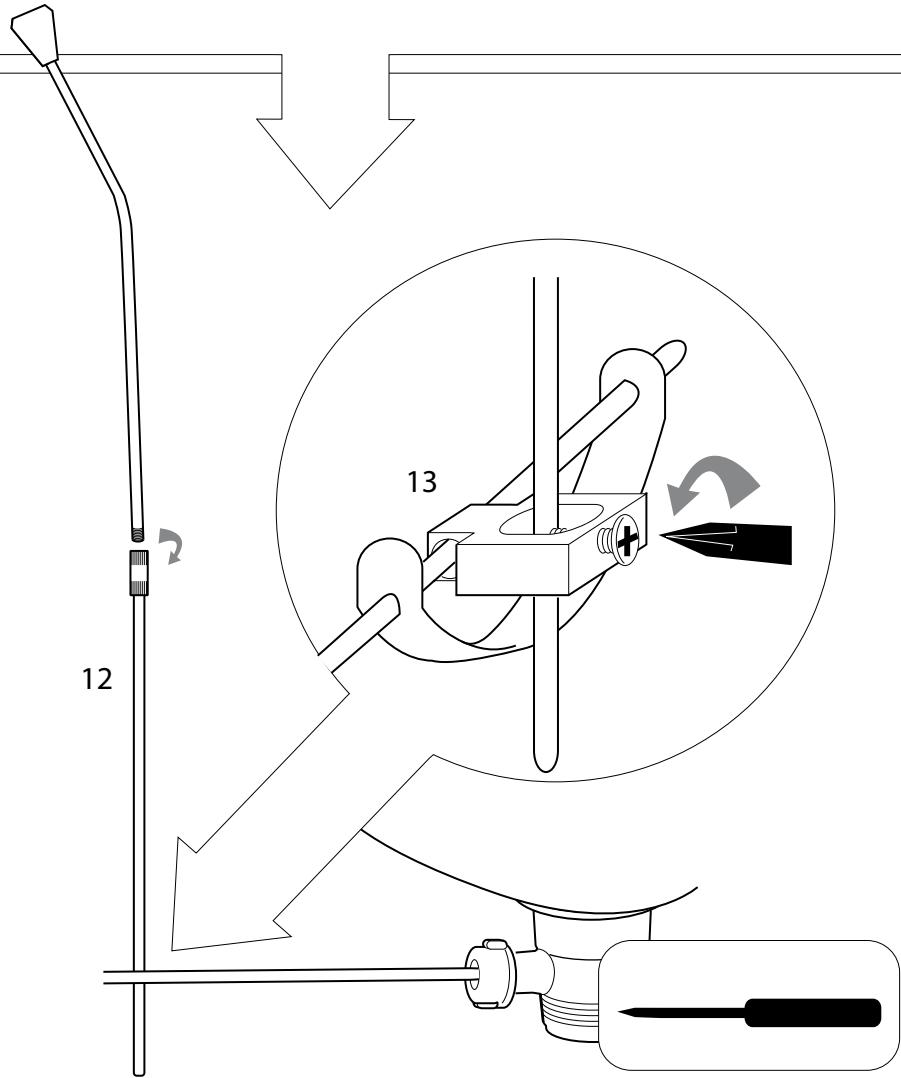
**5.1**

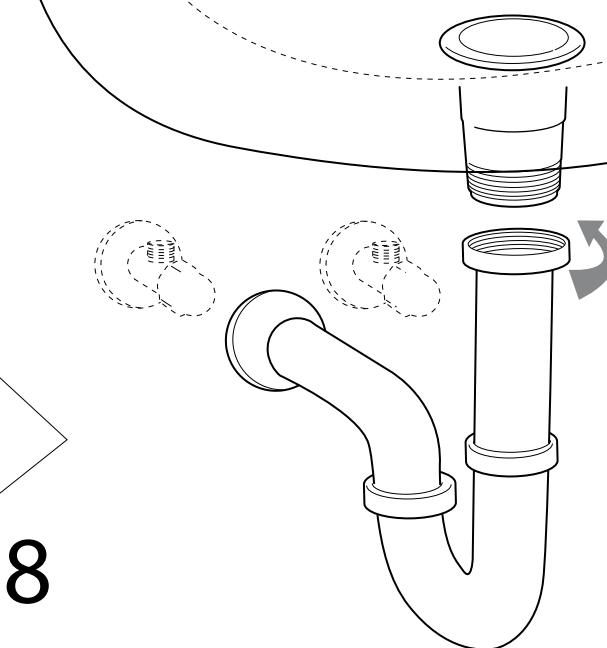


**6**

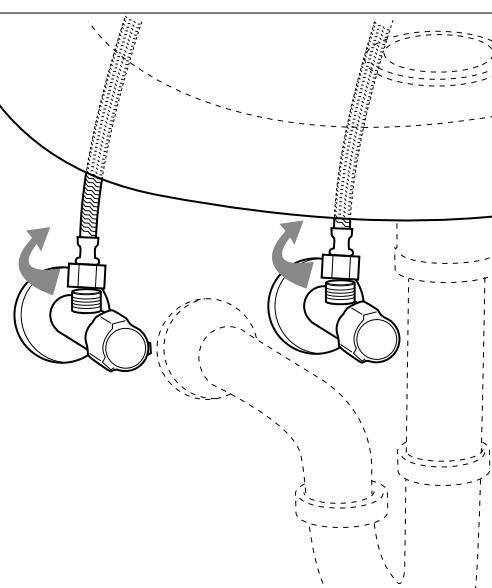


**7**

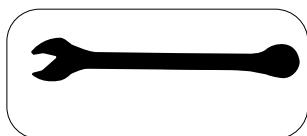




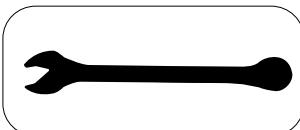
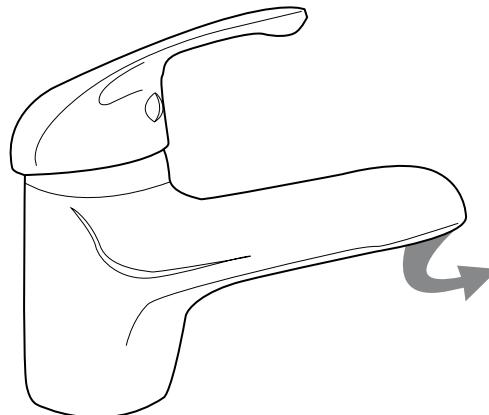
8



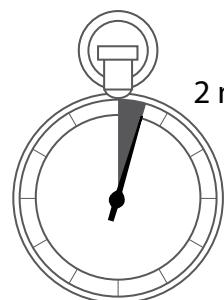
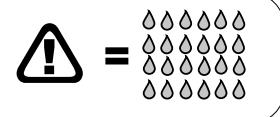
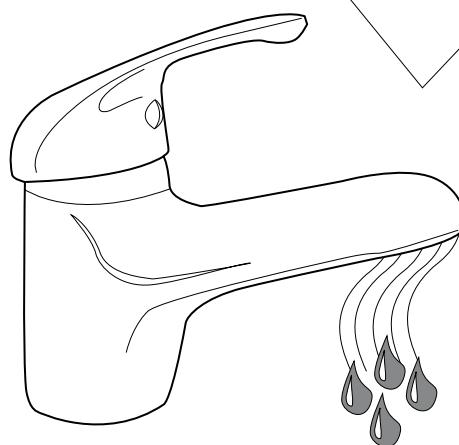
9



10



11



12

